

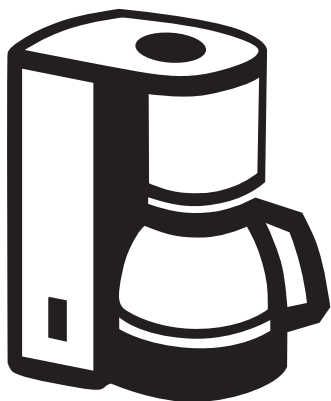
# Matching user manual for your filter coffee maker

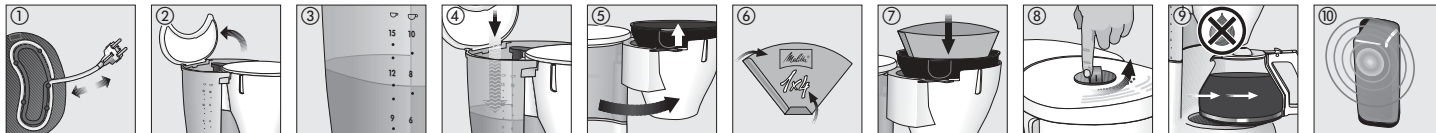
## Bedienungsanleitung für Ihre Filterkaffeemaschine

Example/Beispiel

PDF ↓ LOOK® M 652, (PDF, 2 MB)

Melitta®  
Website





## Vor der ersten Benutzung

1. Unbedingt Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise vollständig lesen!
2. Netzspannung überprüfen (siehe Spannungsangabe auf der Geräteunterseite)
3. Das Gerät durch zwei komplette Brühvorgänge mit klarem kaltem Wasser (ohne Kaffeemehl) reinigen

## Die Kaffeezubereitung

1. Gerät ans Stromnetz anschließen – das Kabel mit Hilfe der Kabelaufwicklung wie benötigt einstellen ①
2. Wassertankdeckel öffnen ②;
3. Gewünschte Menge - siehe Skalierung Wassertank oder Kanne ③ - kaltes Wasser in den Wassertank füllen ④
4. Filter ausschwenken ⑤. Zur Entsorgung die gebrauchte Filtertüte mit dem herausnehmbaren Filtereinsatz entnehmen.
5. Filtertüte 1x4® falten ⑥ und in den Filter einlegen ⑦
6. Kaffeepulver (Empfehlung: pro Tasse 1 Kaffeemaß = 6g) in die Filtertüte geben.
7. Tankdeckel schließen und Filter zurückschwenken; **CaféFun de luxe:** gewünschte Kaffeestärke – von mild bis kräftig – mit dem Aroma-Selector einstellen ⑧.
8. Glaskanne in das Gerät stellen. Der Tropfstopp ⑨ ist aktiviert.
9. Gerät einschalten, der Ein-/Ausschalter leuchtet auf ⑩.
10. Nach Brühende hält die Warmhalteplatte den Kaffee warm, solange das Gerät nicht abgeschaltet wird.
11. Zwischen 2 Brühvorgängen das Gerät ausschalten und ca. 5 Min. abkühlen lassen.

## Reinigung und Pflege

1. Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ziehen.
2. Das Gerät oder das Netzkabel niemals in Wasser tauchen
3. Gehäuse mit einem weichen, feuchten Tuch und etwas Spülmittel reinigen.
4. Glaskanne und Filtereinsatz sind spülmaschinenfest.
5. Entkalkung: Regelmässiges Entkalken sichert die ein-wandfreie Funktion des Gerätes (je nach Wasserhärte, die Sie bei Ihrem zuständigen Wasserwerk erfragen können ♦ wir empfehlen eine Entkalkung nach jeweils 40 Brühungen). Verwenden Sie Swirl® Biokalklöser oder Swirl® Schnellentkalker nach Packungsanweisung.

## Sicherheitshinweise

1. Beim Betrieb werden Teile des Gerätes (z.B. die Warmhalteplatte) heiß: vermeiden Sie eine Berührung.
2. Benutzen Sie das Gerät nur außerhalb der Reichweite von Kindern.
3. Sorgen Sie dafür, dass die Zuleitung nicht die heiße Warmhalteplatte berührt.
4. Vor jeder Reinigung und bei längerer Abwesenheit den Netzstecker ziehen.
5. Das Gerät niemals in Wasser tauchen.
6. Die Glaskanne ist nicht mikrowellen-geeignet.
7. Kein heißes Wasser einfüllen, sondern nur frisches, kaltes Wasser.
8. Während des Brühvorganges nicht den Filter ausschwenken.
9. Das Auswechseln des Netzkabels und alle sonstigen Reparaturen dürfen nur vom Melitta Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durchgeführt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

## Entsorgungshinweise

1. Bitte informieren Sie sich über Entsorgungswege für Elektro-Geräte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeinde.
2. Verpackungsmaterialien sind Rohstoffe und deshalb wiederverwendbar. Bitte führen Sie sie in den Roh-stoffkreislauf zurück.

## Melitta Garantie

Für dieses Gerät gewähren wir dem Verbraucher eine Garantie zu den nachstehenden Bedingungen:

1. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate ab Kaufdatum. Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte (siehe Deckel der Verpackung) oder durch Vorlage der Kaufquittung bestätigt ist.
2. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich alle uns nachgewiesenen Mängel des Gerätes, soweit sie auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufes vorhanden waren. Dazu muss uns der Mangel innerhalb von 4 Wochen nach Entdeckung mitgeteilt werden. Die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile oder des Gerätes. Durch die Inanspruchnahme der Garantie verlängert sich die Garantiezeit für das Gerät nicht. Ausgewechselte Teile gehen in das Eigentum des Herstellers über. Die Garantieleistung umfasst die Übernahme von Fracht-, Verpackungs- und sonstigen Nebenkosten.
3. Mängel, die nicht auf einem Verschulden des Herstellers beruhen, sind von der Garantie ausgenommen. Dies gilt insbesondere für Mängel, die auf

- unsachgemäßer Wartung oder Handhabung (wie z.B. Betrieb mit falscher Stromart oder –spannung) oder auf nutzungsbedingtem Verschleiß beruhen. Ebenfalls von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die durch Verkalkung entstehen (regelmässiges Entkalken – siehe Hinweise in der Bedienungsanleitung – ist für einen problemlosen Gerätebetrieb erforderlich). Die Garantie erstreckt sich nicht auf Glasbruch oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich mindern.
4. Die Garantie erlischt bei Eingreifen nicht vom Hersteller autorisierter Dritter oder bei Verwendung nicht originaler Ersatzteile.
  5. Die Garantie ist nur in dem Land gültig, in dem das Gerät gekauft wurde. Im Garantiefall senden Sie bitte das Gerät
    - möglichst im Original-Karton
    - mit der ausgefüllten Garantiekarte (siehe Verpackung) und dem Kaufbeleg sowie
    - der Beschreibung der Beanstandung
 an den Melitta Zentralkundendienst oder einen der autorisierten Fachhändler.
  6. Die Ansprüche aus dieser Garantie verjähren spätestens 30 Monate nach Kaufdatum.
  7. Weitergehende Ansprüche jeglicher Art – insbesondere Schadensansprüche einschließlich Folgeschäden – sind ausgeschlossen, soweit nicht eine Haftung des Herstellers gesetzlich zwingend vorgeschrieben ist.

Die Gewährleistungsansprüche des Verbrauchers aus dem Kaufvertrag mit dem Verkäufer werden durch diese Garantie nicht berührt.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG  
Ringstraße 99  
D-32427 Minden

## Zentralkundendienst

### Deutschland

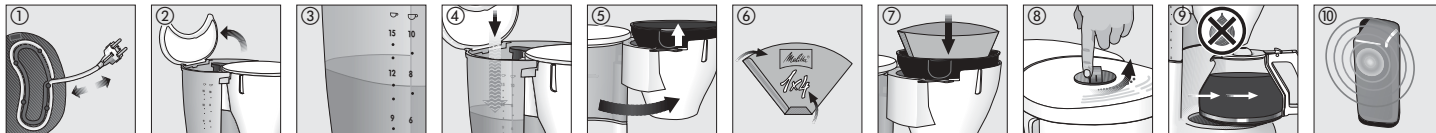
Melitta-Zentralkundendienst  
Ringstraße 99  
32427 Minden  
Ersatzteilbestellung:  
Tel: 05 71 / 86 - 18 52 / 3  
Fax: 05 71 / 86 12 10

### Österreich

Melitta Ges. mbH & Co. KG  
Münchner Bundesstraße 131  
5021 Salzburg

### Schweiz

Melitta GmbH, Abt. Kundendienst  
4622 Egerkingen  
Tel: 062 / 3 88 98 30



## Before preparing first cup of coffee

1. Read operating and safety instructions carefully!
2. Check voltage in your home (has to correspond with information at the bottom of the coffeemaker).
3. Clean coffeemaker by two complete brewing processes only with clear water (without coffee).

## Coffee Preparation

1. Insert plug – cord can be lengthened or shortened by using the cable storage ①.
2. Open the watertank lid ②.
3. Fill in needed amount – see scale at watertank or glass jug ③ – of cold water into the watertank ④.
4. Swivel out the filter ⑤.
5. Fold filterbag 1x4® ⑥ and place it in the filter ⑦.
6. Scoop the ground coffee into the filterbag. Recommendation: per cup = 6 g.
7. Close the watertank lid and swivel back the filter; **CaféFun de luxe**: choose personal coffee taste – from mild to strong – by using the Aroma-Selector ⑧.
8. Place glass jug into the appliance. Drip-stop is activated ⑨.
9. Switch on the appliance – on/off switch lights up ⑩.
10. As long as the appliance is switched on, the warming plate keeps the coffee warm.
11. Switch appliance off between two brewing cycles and leave it to cool down for approx. 5 minutes.

## Cleaning and maintenance

1. Before cleaning always remove plug from socket.
2. Never immerse appliance or cord in water.
3. Use a soft damp cloth and washing-up liquid to clean the exterior.
4. Glass jug and filter insert are dishwasher-proof.
5. Descaling: Regularly descaling ensures perfect operation → we recommend to descale the appliance after every 40 filtrations. Use Swirl® Bio Descaler or Swirl® Quick Descaler.

## Safety instructions

1. When the appliance is switched on, some parts (e.g. the warming plate) become hot. Do not touch – risk of burning!
2. Always keep appliance out of the reach of children
3. Never allow the cord to come into contact with the warming plate.
4. Always pull the plug out of the socket before cleaning or in case of absence for a long time.
5. Never immerse the appliance in water.
6. Glass jug is not microwave-proof
7. Do not use hot water. Only fresh, cold water should be used to fill in the watertank
8. Do not open the filter during the coffee brewing process
9. The replacement of the cord and all other repairs must be carried out by authorized Melitta Customer Service Centres only or by a person of similar qualification

## Guarantee

For this coffeemaker we shall grant a guarantee according to the following conditions:

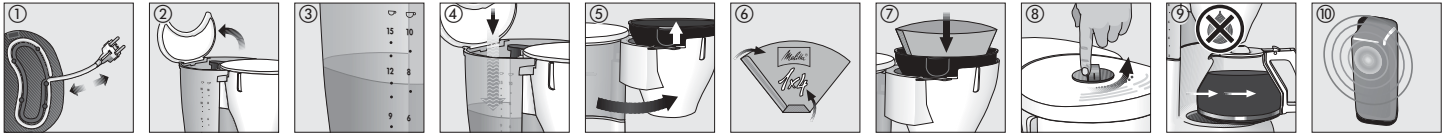
1. The guarantee generally runs for a period 24 months from the date of purchase. The guarantee comes into force only, if date of purchase is confirmed by the dealer's stamp and signature on the guarantee card or by submission of the corresponding proof of purchase/ receipt.
2. Within the guarantee period we will eliminate any defects which are existing already from the time of buying in the appliance resulting from faults which be proved against us in material and/or workmanship either by repairing or exchanging defective parts or exchanging the whole appliance. The complaint has to be advised to us within 4 weeks after detection. The guarantee period for the appliance will not be extended by the submission of the claim under guarantee. Exchanged parts will become property of the manufacturer. The customer will not be billed for freight, packaging or other incidental costs resulting from a claim under guarantee.
3. Damages which are not under responsibility of the manufacturer are not covered by the guarantee. This is valid especially for claims arising from improper use (e.g. operation with wrong type of current or voltage) or maintenance as well as from normal wear and tear. Moreover the guarantee does not cover claims resulting from calcification (for descaling hints look into the users manual), glass breakages or faults which have only a negligible

effect on the value or operation of the appliance.

4. The guarantee becomes void if repairs are carried out by third parties which are not authorized by the manufacturer to do so and/or if spare parts are used other than the original ones.
5. This guarantee is valid only in the country where the appliance was bought. In case of claim under guarantee, please return the complete appliance
  - preferably in the original box.
  - with the filled-in guarantee card (see box) and the proof of purchase/receipt as well as
  - a description of the fault
 to the Melitta Customer Service Centre, to an authorized Service Centre or your approved dealer.
6. The entitlement out of this guarantee comes under the statute of limitation 30 months after date of purchase at the latest.
7. All other claims particularly claims for damages and compensations for consequential damages resulting from this guarantee are excluded unless the liability of the manufacturer is laid down by binding law.

The claims under this guarantee of the ultimate buyer ensuing from the sales contract/legal relationship with the seller will not be affected by this guarantee.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG  
 Ringstraße 99  
 D-32427 Minden  
 Germany



## Prima dell'utilizzo

- 1 E' indispensabile leggere attentamente le istruzioni per l' uso e le norme di sicurezza.
- 2 Verificare che il voltaggio di casa corrisponda a quello riportato sul lato inferiore dell' apparecchio.
- 3 Riempire il serbatoio con acqua fredda (senza aggiunta di caffè) e farlo scorrere almeno 2 volte per risciacquare.

## Preparazione del caffè

1. Dare corrente all' apparecchio – la lunghezza del cavo di alimentazione può essere regolata grazie all' avvolgi cavo. ①
2. Aprire il coperchio del serbatoio per l' acqua ②;
3. Versare la quantità desiderata d' acqua fredda – vedi indicatore sul serbatoio o sulla caraffa ③ – nel serbatoio per ' acqua ④
4. Girare in fuori il porta filtro ⑤. Per svuotarlo staccare l' apposita parte del porta filtro che contiene il filtro utilizzato.
5. Fare una piega sul filtro 1x4® ⑥ ed inserire nel portafiltro ⑦
6. Versare il caffè macinato nel filtro (quantità di caffè consigliata per 1 tazza = 6g).
7. Chiudere il coperchio del serbatoio e riportare in posizione il portafiltro; **CaféFun de luxe:** impostare l'intensità del caffè – da leggero a forte – utilizzando l' apposito selettore Aroma-Selector ⑧
8. Posizionare la caraffa di vetro nell' apparecchio. Il blocco goccia ⑨ attivo ⑨.
9. Accendere l' apparecchio, l' interruttore di accensione/ spegnimento si illumina ⑩.
10. Una volta raggiunto il processo di ebollizione la piastra riscaldante manterrà il caffè caldo fino a che non verrà spento l' apparecchio.
11. Lasciate raffreddare l' apparecchio per almeno 5 minuti prima di riutilizzarlo una seconda volta e spegnere sempre l' apparecchio.

## Pulizia e manutenzione:

- 1 Prima di pulire l'apparecchio togliere sempre la spina dalla presa di corrente.
- 2 Non immergere mai l' apparecchio o il cavo elettrico nell' acqua.
- 3 Pulire l'esterno dell'apparecchio passando un panno morbido, umido e utilizzando poco detersivo per i piatti.
- 4 La caraffa di vetro ed il portafiltro sono lavabili in lavastoviglie
- 5 Decalcificazione: Se effettuata regolarmente garantisce un miglior funzionamento dell' apparecchio (a seconda della durezza della vostra acqua, per la quale potete chiedere informazioni all' acquedotto T si consiglia una decalcificazione ogni 40 utilizzi). Utilizzare Swirl® anticalcare biologico o Swirl® anticalcare seguendo le istruzioni sulla confezione.

## Norme di sicurezza

- 1 Durante l' utilizzo alcune parti dell' apparecchio (come per esempio la piastra riscaldante) si riscaldano. Evitare di toccare queste parti.
- 2 Tenere l' apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- 3 Fare attenzione che il cavo di alimentazione non entri in contatto con la piastra riscaldante.
- 4 Prima della pulizia ed in caso di inutilizzo per lungo periodo staccare la spina.
- 5 Non immergere l' apparecchio nell' acqua.
- 6 La caraffa di vetro non è adatta all'uso in microonde.
- 7 Non riempire con acqua calda. Utilizzare solo acqua fresca e fredda.
- 8 Durante l'utilizzo non aprire mai il portafiltro.
- 9 La sostituzione del cavo di alimentazione ed altre eventuali riparazioni devono essere eseguite solo dal centro assistenza Melitta o comunque da persone qualificate, per evitare qualsiasi pericolo.

## Indicazioni per lo smaltimento

- 1 Vi preghiamo di informarvi presso il vostro rivenditore di fiducia o presso il Comune sulle modalità di smaltimento.
- 2 Le materie prime sono riciclabili. Vi preghiamo pertanto di rispettare le regole di raccolta differenziata in vigore.

## Garanzia Melitta

Per questo apparecchio diamo al consumatore le seguenti garanzie alle relative condizioni.

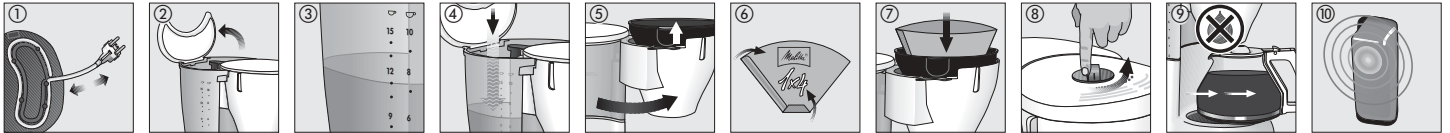
La Melitta fornisce una garanzia di 24 mesi a partire del giorno d'acquisto. Nel periodo di garanzia verranno eliminati gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica sia riparando il prodotto o sostituendo l'intero apparecchio. Con il servizio di garanzia, non si prolunga il tempo di garanzia iniziale. Tutti i pezzi di ricambio rimangono in possesso della casa produttrice. La garanzia include le spese di trasporto, imballo nonché le spese inerenti alla riparazione del apparecchio. Tale garanzia non copre i danni derivanti da uso improprio del prodotto (corrente/voltaggio errati, presa inadatta, rotture) la normale usura di funzionamento e difetti marginali come la regolare decalcificazione (vedi l'allegato foglio illustrativo) nonché un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio. La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da persone non autorizzate dalla casa produttrice o da persone Terzi. La garanzia è valida solamente nel paese dove è stato acquistato l'apparecchio. In caso sia necessaria la garanzia, prego adoperare possibilmente il cartone originale e non dimenticate di consegnare con l'apparecchio la cartolina di garanzia o il documento d'acquisto (fattura, ricevuta fiscale, scontrino fiscale) nonché una descrizione del guasto, al centro assistenza autorizzato Melitta oppure al Vs. fornitore che Vi darà la massima collaborazione ed il migliore servizio. È esclusa ogni altra pretesa d'indennizzo a meno che la legge non preveda diversamente. Questa garanzia non include altre garanzie stabilite tra il consumatore e il venditore.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH Co. KG  
Ringstraße 99,  
D-32427 Minden/Germany

### Servizio centrale di assistenza clienti:

**Austria:**  
Melitta Ges.mbH  
Münchner Bundesstraße 131  
5021 Salzburg  
Telefon: 06 62 / 43 95 11-0

**Italia:**  
Distributore per l'Italia:  
Cofresco Italia S.P.A.  
20151 Milano  
Distributore per l'Alto Adige:  
Brugger Luis Cosmetic GmbH / S.r.l.  
Fischzuchtweg 12a - Via Laghetto  
39042 Brixen / Lido Residence



## Vóór ingebruikname

- 1 Lees zeer aandachtig de bedienings- en veiligheidsvoorschriften!
- 2 Controleer het voltage in uw woning (moet overeenstemmen met het voltage die staat opgegeven aan de onderzijde van uw koffiezetapparaat).
- 3 Reinig het koffiezetapparaat in twee volledige koffiezetbeurten met enkel zuiver water (zonder koffie).

## Koffie zetten

- 1 De stekker in het stopcontact steken – snoer kan langer of korter worden gemaakt met behulp van de snoerspoel ①.
- 2 Open het deksel van het waterreservoir ②.
- 3 Vul het waterreservoir op met de gewenste hoeveelheid – zie maatschepjes op het waterreservoir of de glazen kan ③ – koud water ④.
- 4 Draai de filterhouder naar buiten (⑤). Ter verwijdering van uw afval het gebruikte filterzakje samen met de uitneembare filterhouder wegnemen.
- 5 Plooi het filterzakje 1x4® ⑥ om en plaats het in de filterhouder ⑦.
- 6 Schep de gemalen koffie in het filterzakje. Aanbeveling: 1 koffiemaatje van 6 gr. per kop koffie.
- 7 Sluit het deksel van het waterreservoir en zwenk de filter weer binnenwaarts; **CaféFun de luxe**: kies naar eigen smaak zelf de sterkte van uw koffie – van mild tot sterk – met behulp van de Aroma-Selector (aromakiezer) ⑧.
- 8 Zet de glazen kan in het apparaat. De drupstop ⑨ treedt in werking.
- 9 Schakel het apparaat in – lampje aan/uit gaat branden ⑩
- 10 Na afloop van de koffiezetbeurt houdt de warmhoudplaat de koffie warm zolang het apparaat niet wordt uitgeschakeld.
- 11 Schakel het apparaat tussen twee koffiezetbeurten uit en laat het gedurende ongeveer 5 minuten afkoelen.

## Reiniging en onderhoud

- 1 Vóór het reinigen steeds de stekker uit het stopcontact trekken.
- 2 Het apparaat en het snoer zeker nooit in water onderdompelen.
- 3 Reinig de buitenkant met een zachte vochtige doek en wat afwasmiddel.
- 4 De glazen kan en de filterhouder zijn vaatwasmachinebestendig.
- 5 Ontkalking: Regelmatig ontkalken garandeert een perfecte werking van het apparaat (afhankelijk van de hardheid van het water, die bij uw bevoegd waterleidingsbedrijf kan worden opgevraagd – we raden u aan het apparaat om de 40 koffiezetbeurten te ontkalken). Gebruik daartoe de Melitta ontkalker volgens de aanwijzingen op de verpakking.

## Veiligheidsvoorschriften

- 1 Tijdens het gebruik worden sommige onderdelen van het apparaat heet (b.v. de warmhoudplaat), let op dat u ze niet aanraakt; verbrandingsgevaar!
- 2 Het apparaat steeds buiten het bereik van kinderen gebruiken.
- 3 Zorg ervoor dat het snoer nooit in contact komt met de hete warmhoudplaat.
- 4 Trek bij elke reinigingsbeurt en in geval van lange afwezigheid steeds de stekker uit het stopcontact.
- 5 Dompel het apparaat nooit onder in water.
- 6 De glazen kan is niet geschikt voor gebruik in de microgolfoven.
- 7 Vul het waterreservoir niet met heet water, maar enkel met vers, koud water.
- 8 Zwenk de filter niet buitenwaarts tijdens het doorlopen/zetten van de koffie.
- 9 Vervanging van het snoer en alle andere herstellingen moeten worden uitgevoerd door een goedgekeurd Melitta klantendienstcentrum of door een persoon met een gelijkaardige kwalificatie, om niemand in gevaar te brengen.
- 10 Gelieve voor uw elektrische apparaten bij uw vakhandelaar of bij uw gemeente inlichtingen in te winnen betreffende de gebruikelijke methodes voor afvalverwijdering.
- 11 Verpakkingsmaterialen zijn grondstoffen en zijn dus hergebruikbaar. Gelieve ze terug in de grondstoffenkringloop te brengen.

## Melitta garantie

Voor dit apparaat geeft Melitta een garantie onder de volgende voorwaarden:

1. Melitta geeft gedurende een periode van 24 maanden na de aankoopdatum een garantie op het apparaat. Deze garantie is alleen geldig wanneer de aankoopdatum wordt bevestigd door een winkelstempel en een handtekening van de handelaar op de garantietaal of op vertoon van een aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum van de het apparaat.
2. Tijdens de garantieperiode worden bewezen defecten van het apparaat, die veroorzaakt worden door gebreken in het materiaal en/of fabricage, gratis verholpen door – naar keuze van Melitta – reparatie of vervanging van de defecte onderdelen of vervanging van het apparaat. Door de vervanging van onderdelen of het apparaat wordt de garantieperiode niet verlengd. Vervangen onderdelen en apparaten worden eigendom van Melitta. De garantie dekt eveneens de verzend-, verpakkings-, of andere bijkomende administratie-kosten.
3. Defecten of schade die niet onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant vallen,

vallen niet onder de garantie. Dit is specifiek van toepassing voor defecten of schade die veroorzaakt worden door verkeerd gebruik (bv. in werking stellen van het toestel met incorrecte stroom of voltage), onzorgvuldig onderhoud of normale slijtage. Bovendien geldt de garantie niet op defecten of schade ontstaan als gevolg van verkalking (regelmatig ontkalken is nodig – zie hiervoor instructies in de handleiding). De garantie is eveneens niet geldig op glasbreuk of defecten die slechts een te verwaarlozen effect hebben op de waarde of het functioneren van het toestel.

4. De garantie vervalt indien reparaties worden uitgevoerd door derden die niet door Melitta zijn erkend of bij gebruik van niet originele vervangsonderdelen.
5. De garantie is uitsluitend geldig in het land waar het apparaat werd gekocht. Indien u aanspraak op de garantie wilt maken, stuur dan het apparaat:
  - bij voorkeur in de originele verpakking;
  - met een geldige garantietaal of geldig aankoopbewijs;
  - met een omschrijving van de klacht naar de Melitta-Consumentenservice of een erkende klantenservice of speciaalzaak.
6. Alle andere aanspraken van welke aard dan ook, waaronder begrepen alle aanspraken voor overige schade en kosten, inclusief gevolgschade, al dan niet gebaseerd op deze garantie, zijn uitdrukkelijk uitgesloten, voor zover de fabrikant door de wet niet verplicht aansprakelijk is.
7. Aanspraken onder deze garantie beïnvloeden niet de aanspraken van de gebruiker voortvloeiend uit het koopcontract/juridische relatie met de verkoper.

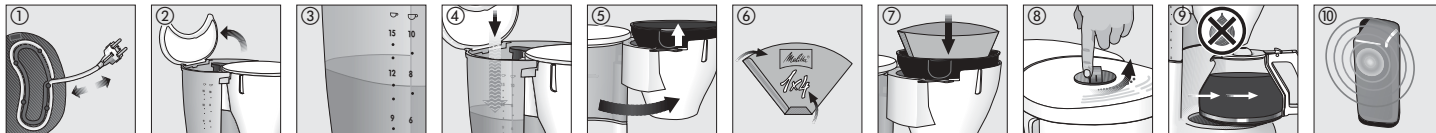
### Melitta-Consumentenservice:

#### Nederland:

Melitta Service  
Pascal 40, 3241 MB Middelharnis  
of  
Melitta Nederland B.V.  
Bloempotsteeg 2, 4201 JT Gorinchem  
Tel.: 0183/64.26.26, Fax: 0183/62.71.13  
Gratis cons. service: 0800-0224300  
e-mail: info@melitta.nl  
www.melitta.nl

#### België:

MELITTA BELGIE N.V./S.A.  
Brandstraat 8, 9160 LOKEREN  
Tel. 09/331.52.00, Fax 09/331.52.01  
e-mail: info@melitta.be  
of  
Linea 2000 BVBA/SPRL  
Bouwvelen 12A, Industriezone Klein Gent  
2280 GOBBENDONK  
Tél.: 014 /21.71.91, Fax: 014 /21.54.63  
e-mail: linea@linea2000.be



## Antes del primer uso

1. Lea completamente las instrucciones de uso y las indicaciones de seguridad.
2. Verificar si concuerdan la tensión de la red con la tensión indicada en la base del aparato.
3. Limpie el aparato dejando pasar agua clara y fría durante dos procesos de hervir (sin molienda de café)

## La preparación de café

1. Conectar el aparato a la corriente. Regule el largo necesario del cable con ayuda del enrollador de cable ①
2. Abra la tapa del depósito del agua ②;
3. Llene el depósito del agua con la cantidad deseada – la cantidad de agua puede leerse en la escala medidora de la jarra o del depósito de agua ③ – de agua clara y fría ④.
4. Girar el portafiltro hacia afuera ⑤. Para eliminar los desechos del filtro usado retire el portafiltro.
5. Doblar un filtro de café por los lados ⑥ y colocarlo en el portafiltro ⑦.
6. Añadir el café finamente molido en el filtro de papel. Recomendación: una medida rasa por taza: aprox. 6 g.
7. Gire el portafiltro para cerrarlo y cierre la tapa del depósito de agua.  
**CaféFun de Lujo:** Elija el sabor de su café –de suave a fuerte – con el Selector de Aroma ⑧ Coloque la jarra en el aparato. El bloqueador de goteo ⑨ se activará.
8. Encender el aparato – se iluminará el piloto de encendido/apagado. ⑩
9. Mientras esté encendido el aparato, la placa calentadora mantendrá el café caliente.
10. Entre dos preparaciones de café, apague el aparato y déjelo enfriar durante más o menos 5 min.

3. No se contemplan en la garantía aquellas deficiencias producidas por el manejo o mantenimiento indebido (como por ejemplo conectar a una corriente eléctrica no apropiada) o por desgaste producido por uso normal. La garantía no cubre la debido al ruptura del cristal o los defectos que afecten de forma poco relevante al valor o uso de la cafetera.
4. La garantía se extingue con la intervención de terceros no autorizados por el fabricante, o por el uso de piezas de recambio que no sean originales.
5. La garantía es válida únicamente en el país donde se haya realizado la compra. En el caso de España el comprador debe remitir el aparato debidamente embalado a la tienda o vendedor donde se haya realizado la compra, presentando además la factura de compra y la tarjeta de garantía debidamente cumplimentada. Cualquier reclamación
  - petición de información se pedirá en la misma tienda • al vendedor donde se haya realizado la compra,
  - en su defecto, por correo a (Cofresco Ibérica – Cafeteras Melitta Apdo. 367, 28080 Madrid).
6. Quedan excluidas posteriores reclamaciones de cualquier otro tipo, especialmente las relativas a indemnización que incluyan daños consecuentes, siempre y cuando no esté estipulada la responsabilidad de obligación legal del fabricante. Los derechos de garantía del consumidor se adquieren a través de esta garantía mediante el contrato de compra/relación jurídica con el vendedor.

## Central de servicio al cliente

Cofresco Ibérica S.A.  
Apdo. 367  
28080 Madrid

## Limpieza y Mantenimiento

1. Desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo.
2. Nunca sumerja el aparato o el cable en agua.
3. Use un paño húmedo suave y algo de detergente para la limpieza externa.
4. La jarra de vidrio y el portafiltro pueden lavarse en la lavadora de platos.
5. Descalcificación: descalcificar el aparato regularmente asegura su óptimo funcionamiento (de acuerdo al grado de dureza del agua – del cual puede informarse en su central de abastecimiento de aguas – recomendamos descalcificar el aparato después de cada 40 preparaciones de café. Utilice Swirl® Bio-Descalcificador o Swirl® Descalcificador-Rápido según las instrucciones.

## Indicaciones de Seguridad

1. Al poner en funcionamiento el aparato, algunas partes se calientan. Evite tocarlas.
2. Utilice el aparato únicamente fuera del alcance de los niños.
3. Asegúrese que la conexión a la red no entre en contacto con la placa calentadora.
4. Desenchufe el aparato cuando lo limpie o ante una larga ausencia.
5. Nunca sumerja el aparato en agua.
6. La jarra no es apta para el microondas.
7. No llenar con agua caliente, solamente con agua clara y fría.
8. Durante la preparación, no girar jamás el portafiltro.
9. Para evitar peligros, el cambio de cable de red así como cualquier otro tipo de reparaciones deben ser realizadas solamente por el centro de servicio técnico autorizado por Melitta o una persona con una cualificación similar.

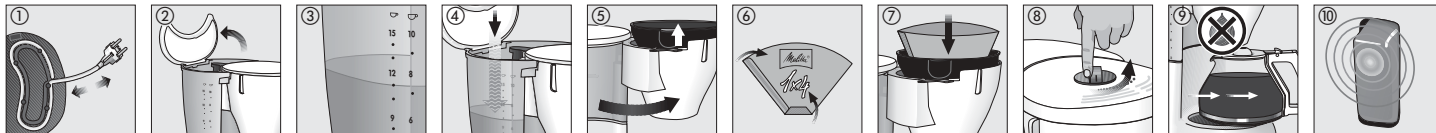
## Indicaciones para la eliminación de desechos:

1. Por favor infórmese con el vendedor autorizado o el ayuntamiento sobre la eliminación de desechos de aparatos eléctricos en su ciudad.
2. Los materiales de embalaje son materias primas, por lo tanto reciclables. Por favor separe estas materias primas debidamente para su reciclaje.

## GARANTIA MELITTA

Además de los derechos de garantía establecidos legalmente, le ofrecemos para esta cafetera una garantía de fábrica con las siguientes condiciones:

1. A partir de la compra, el plazo de garantía asciende a 24 meses. La garantía sólo se considerará válida cuando aparezca la fecha de compra junto con el sello del comercio y la firma del comerciante o mediante presentación del recibo de compra.
2. Durante el periodo de garantía, el vendedor aceptará a su cargo y de forma gratuita cualquier reparación debida a defectos de fabricación o de material, otorgándose el derecho de reparar, cambiar piezas o efectuar directamente un cambio del aparato. Las piezas o el aparato sustituidos son propiedad del vendedor. El plazo de garantía del aparato no aumenta aunque se haya hecho uso de los derechos.



## Prije prve upotrebe

- ❗ Obavezno do kraja pročitajte upute za rukovanje i sigurnosne napomene!
- ❗ Provjerite mrežni napon (vidi podatke o naponu na donjoj strani uređaja).
- ❗ Očistite uređaj tako što ćete ga pustiti da odradi dva cjelokupna postupka kuhanja, ulivši u njega čistu hladnu vodu (bez kave).

## Priprema kave

1. Priključite uređaj na električnu mrežu – namjestite kabel prema potrebi pomoću žlijeba za namotavanje kabela ①
2. Otvorite poklopac spremnika za vodu ②;
3. Ulijte željenu količinu - vidi skalu na spremniku za vodu ili na staklenom vrču ③ – hladne vode u spremnik za vodu ④.
4. Zaokrenite filter ⑤. Izvadite upotrijebljenu filter vrećicu s filter umetkom.
5. Namjestite nabore filter vrećice 1x4® ⑥ i umetnite je u filter ⑦.
6. Sipajte kavu u filter vrećicu (preporuka: 1 mjerica kave = 6g po šalici)  
Zatvorite poklopac spremnika i vratite filter na njegovo mjesto;  
**CaféFun de luxe:** pomoću indikatora Aroma-Selector podesite ⑧ željenu jačinu kave – od blage do jake.
7. Postavite stakleni vrč u uređaj. Aktivira se automatsko zaustavljanje kapanja ⑨.
8. Kada uključite uređaj, zasvijetlit će sklopka za uključivanje/isključivanje ⑩.
9. Nakon završetka kuhanja ploča za održavanje topline održava kavu toplom sve dok se uređaj ne isključi.
10. Isključite uređaj između 2 kuhanja i ostavite ga oko 5 min. da se ohladi.

## Čišćenje i održavanje

- ❗ Prije čišćenja uvijek izvucite mrežni utikač.
- ❗ Ni uređaj ni mrežni kabel nikada nemojte uranjati u vodu.
- ❗ Kućište čistite mekom, vlažnom krpom, s malo sredstva za pranje.
- ❗ Stakleni vrč i umetak za filter mogu se prati u perilici posuđa.
- ❗ Odstranjivanje kamenca: Redovno odstranjivanje kamenca osigurava besprijekoran rad uređaja (ovisno o tvrdoći vode, o kojoj se možete raspitati u svom nadležnom vodovodu ▶ naša preporuka je da odstranjujete kamenac nakon svakih 40 kuhanja). Koristite Swirl® Biokalklöser (bio odstranjivač kamenca) ili Swirl® Schnellentkalker (sredstvo za brzo odstranjivanje kamenca) prema uputama na pakiranju.

## Sigurnosne napomene

- ❗ Za vrijeme rada, dijelovi uređaja (npr. ploča za održavanje topline) se zagrijavaju: izbjegavajte dodirivanje.
- ❗ Koristite uređaj samo izvan dohvata djece.
- ❗ Vodite računa o tome da dovod ne dodiruje vruću ploču za održavanje topline.
- ❗ Prije svakog čišćenja i ako ste dulje vrijeme odsutni izvucite mrežni utikač.
- ❗ Uređaj nemojte nikada uranjati u vodu.
- ❗ Stakleni vrč nije namijenjen za mikrolvalnu pećnicu.
- ❗ Nemojte ulijevati vruću, već samo svjež, hladnu vodu.
- ❗ Za vrijeme kuhanja nemojte zaokretati filter.
- ❗ Kako bi se izbjeglo izlaganje opasnosti, zamjenu mrežnog kabela i sve ostale popravke smije provoditi samo Melitta servis ili slična kvalificirana osoba.

## Upute za zbrinjavanje

- ❗ Molimo da se kod svojeg specijaliziranog trgovca ili u svojoj općini informirate o načinima zbrinjavanja električnih uređaja.
- ❗ Ambalažni materijali su sirovine i stoga se mogu ponovno upotrebljavati. Molimo da ih vratite natrag u sirovinški krug.

## GARANCIJA TVRTKE MELITTA

Za ovaj uređaj odobravamo potrošaču garanciju prema sljedećim uvjetima:

1. Garancija traje 24 mjeseca od datuma kupnje. Garancija stupa na snagu samo onda ako je datum kupnje potvrđen pečatom i potpisom trgovca na garantnom listu (vidi poklopac na ambalaži) ili uz predočenje priznanice o kupnji.
2. U garantnom roku besplatno otklanjamo sve dokazane nedostatke na uređaju, ukoliko se radi o greškama u materijalu ili tvorničkim greškama koje su već postojale u trenutku kupnje. O takvim nas nedostacima treba obavijestiti u roku od 4 tjedna po njihovom otkriću. Garancijska usluga vrši se popravkom ili zamjenom dijelova s greškom ili cijelog uređaja. Korištenje prava na garanciju ne produljuje garantni rok za taj uređaj. Zamijenjeni dijelovi prelaze u vlasništvo proizvođača. Garancijska usluga obuhvaća preuzimanje troškova prijevoza, pakiranja i ostalih sporednih troškova.
3. Nedostaci koje nije skrivio proizvođač izuzimaju se iz garancije. Ovo vrijedi prije svega za nedostatke do kojih dođe zbog nestručnog održavanja ili rukovanja (kao što je npr. rad s pogrešnom vrstom struje ili napona) ili

- trošenja uslijed upotrebe. Iz garancije se isto tako izuzimaju štete koje nastanu ovapnjenjem (za uredan rad uređaja potrebno je redovno odstranjivanje kamenca – vidi upozorenja u uputama za rukovanje). Garancija se ne proteže na lom stakla ili nedostatke koji tek neznatno umanjuju vrijednost ili upotrebljivost uređaja.
4. Garancija prestaje važiti, ako na uređaju vrši zahvate treća osoba koju nije ovlastio proizvođač ili ukoliko se koriste neoriginalni rezervni dijelovi.
  5. Garancija vrijedi samo u zemlji u kojoj je uređaj kupljen. Ukoliko dođe do problema s uređajem za vrijeme garantnog roka, molimo da uređaj pošaljete
    - po mogućnosti u originalnom kartonskom pakiranju
    - s ispunjenim garantnim listom (vidi pakiranje) i potvrdom o kupnji te
    - opisom reklamacije
    - centralnom servisu Melitta ili ovlaštenom specijaliziranom trgovcu.
  6. Zahtjevi po ovoj garanciji zastarijevaju najkasnije 30 mjeseci nakon datuma kupnje.
  7. Daljnji zahtjevi bilo koje vrste – osobito zahtjevi za naknadom štete, uključujući posljedne štete – su isključeni, ukoliko odgovornost proizvođača nije propisana zakonskom obvezom.

Ova garancija nema utjecaja na jamstvene zahtjeve potrošača iz kupoprodajnog ugovora s prodavačem.

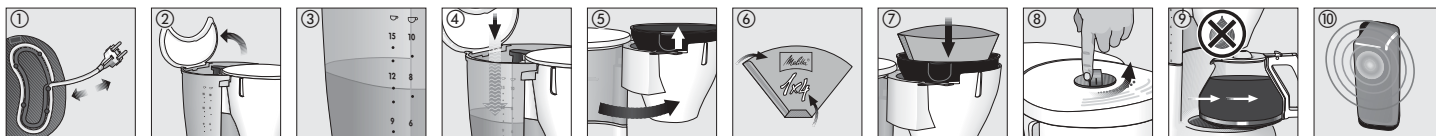
Garantni list

Garancija prema priloženoj izjavi o garanciji

Ove podatke ispunjava trgovac

Pečat trgovca

Potpis/datum kupnje



## 1. Прежде чем включить кофеварку, следует ...

- 1. обязательно полностью прочитать эту инструкцию и указания по безопасности;
- 2. проверить напряжение тока (см. данные на дне корпуса), а также;
- 3. прочистить кофеварку, дважды пропустив через нее чистую, холодную воду (без кофе).

## 2. Приготовление кофе

1. Кофеварку включить в сеть — электропровод вытянуть из камеры до нужной длины ①.
2. Поднять крышку ②.
3. В водокамеру налить нужное количество — согласно шкале на водокамере ③ — холодной воды ④.
4. Отодвинуть фильтродержатель ⑤. При удалении использованного бумажного фильтра можно одновременно снимать и фильтродержатель.
5. Бумажный фильтр 1x4® вставить в фильтродержатель ⑦, загнув его швы ⑥.
6. В бумажный фильтр положить молотый кофе — рекомендуется класть 1 мерную ложку = 6 г на чашку.
7. Крышку опустить и, установив фильтродержатель, задвинуть его на место; **CafOFun de luxe**: на индикаторе Aroma Selector установить на свой вкус нужную крепость кофе — от слабого до крепкого ⑧.
8. Стекланный кувшин вставить в кофеварку. Это активирует клапан пропуска кофе ⑨.
9. Включить кофеварку: загорится индикаторная лампочка переключателя ⑩.
10. После процесса приготовления кофе нагревательная плита удерживает нужную температуру кофе, пока она остается включенной.
10. Перед очередным приготовлением кофе отключить кофеварку и подождать 5 мин., пока она остынет.

## 3. Очистка и уход

- 1. Перед очисткой необходимо вынуть вилку из розетки.
- 2. Кофеварку и электропровод никогда не погружать в воду!
- 3. Корпус кофеварки следует протирать влажной тряпочкой с небольшим количеством моющего средства.
- 4. Стекланный кувшин и фильтродержатель можно полоскать в посудомоечной машине.
- 5. Удаление накипи: регулярное удаление накипи обеспечивает безотказную работу кофеварки. В зависимости от жесткости воды (степень жесткости может сообщить ее поставщик) следует удалять накипь примерно после 40-кратного приготовления кофе. Для очистки от накипи рекомендуется применять био-растворитель SWIRL® или экспресс-растворитель SWIRL® по правилам, указанным на упаковке.

## 4. Правила безопасности

- 1. Во время работы отдельные части кофеварки, напр. нагревательная плита, сильно нагреваются, поэтому не следует до них дотрагиваться.
- 2. От включенной кофеварки следует оберегать детей.
- 3. Следите за тем, чтобы электропровод не прикасался к горячей нагревательной плитке.
- 4. Перед очисткой или в случае длительного отсутствия следует вынимать вилку провода из розетки.
- 5. Кофеварку никогда не погружать в воду.
- 6. Стекланный кувшин не предусмотрен для использования в микроволновой печи.
- 7. В водокамеру не разрешается наливать горячую воду. Наливайте только свежую, холодную воду.
- 8. Во время работы кофеварки не отодвигать фильтродержатель!
- 9. Во избежание опасностей замену электропровода и любой ремонт кофеварки следует поручать сервисным центрам фирмы Мелитта или мастерам, имеющим соответствующую квалификацию. Устранение изношенных приборов
- 10. Справляйтесь у поставщика прибора или у местных властей, где можно сдавать изношенные электроприборы.
- 11. Упаковка является вторсырьем. Просьба ввести ее заново в сырьевой кругооборот.

## Гарантия фирмы Мелитта

На данное устройство предоставляется гарантия на следующих условиях:

1. Гарантийный срок пользования составляет 24 месяца со дня покупки. Гарантия вступает в силу при условии, что дата покупки подтверждена печатью и подписью поставщика на гарантийном талоне, или когда

предъявляется товарный чек магазина.

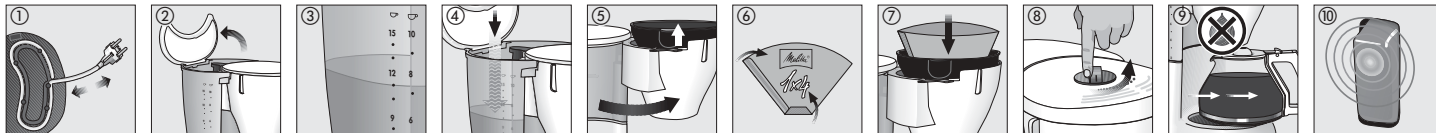
2. В течение гарантийного срока безвозмездно устраняются недостатки, возникшие из-за некачественного материала или изготовления ненадлежащего качества, т.е. из-за явного упущения изготовителя. Гарантийные обязательства включают замену неисправных частей или самого прибора. Гарантийное устранение недостатков не влечет за собой продление гарантийного срока. Замененные детали переходят в собственность изготовителя. Покупатель не несет расходов по пересылке и упаковке или любых других расходов, связанных с выполнением этих обязательств.
3. Гарантия не распространяется на недостатки, возникшие не по вине изготовителя. Это касается прежде всего изъянов, возникших в результате нарушения правил пользования (напр. подключения прибора к току недопустимого рода или напряжения), несоблюдения правил техухода или в результате допустимого износа при нормальной работе прибора. В дальнейшем гарантия не распространяется на недостатки, возникшие в результате недостаточного устранения накипи (указания относительно устранения накипи даются в "Правилах пользования"), на поломку стеклянных элементов, а также какие-либо недостатки, лишь незначительно снижающие стоимость прибора или только в минимальной степени препятствующие его нормальной работе.
4. Гарантия утрачивает силу, если прибор сдается в ремонт третьим лицам, не имеющим лицензии изготовителя, или в случае применения запчастей чужого производства.
5. Гарантия действительна лишь в стране, в которой была совершена покупка прибора. Если в течение гарантийного срока будут обнаружены недостатки, прибор следует переслать
  - по возможности в оригинальной упаковке
  - приложив заполненный гарантийный талон (имеется на упаковке) и товарный чек магазина, а также
  - описание неисправности
  - в сервисный центр фирмы Мелитта или к лицензированному поставщику.
6. Исключаются всякие дальнейшие претензии, в частности возмещение непосредственных и косвенных ущербов в результате каких-либо повреждений, за исключением случаев, в которых изготовитель законодательно обязан нести ответственность. Из договора купли - продажи, как юридической сделки, вытекают права покупателя предъявлять требования по отношению к поставщику, и настоящая гарантия этих прав не ущемляет.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG  
Ringstraße 99  
D-32427 Minden  
Germany

### Сервисные центры в России:

Фирма «Мелитта-Русланд»  
Санкт-Петербург, пл. Победы, д. 2, оф. 246,  
тел. (812) 373 7939  
Москва, Ленинградский пр., д. 72, стр. 4,  
оф. 209, тел. (095) 72136 56





### Przed włączeniem ekspresu należy:

- 1. koniecznie dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi i wskazówkami bezpieczeństwa;
- 2. sprawdzić napięcie prądu (por. dane napięcia na dnie obudowy) oraz
- 3. przeczyszczyć ekspres, dwa razy „zaparzając” w nim czystą, zimną wodę (bez kawy).

### Zaparzanie kawy

1. Ekspres podłączyć do sieci. Przewód wyciągnąć z ekspresu do potrzebnej długości ①.
2. Otworzyć wieko pojemnika na wodę. ②
3. Do pojemnika na wodę nalać potrzebną ilość — por. skalę na pojemniku ③ — zimnej wody ④.
4. Wysunąć zaparzacze obrotowe ⑤. Zużyty filtr papierowy wyjąć wraz z wymiwalnym zaparzaczem.
5. Zamknąć brzegi papierowego filtra 1x4® ⑥, filtr papierowy włożyć do zaparzacza ⑦.
6. Do papierowego filtra wsypać zmieloną kawę. Na 1 filiżankę zaleca się 1 miarkę = 6 g kawy ⑦.
7. Zamknąć wieko, a zaparzacze wsunąć z powrotem w obudowę;  
**CaféFun de luxe:** ustawić stężenie kawy według własnego smaku — od słabej do mocnej — na selektorze aromatu ⑧.
8. Wstawić szklany dzbanek do ekspresu: nastąpi uaktywnienie zaworu zaparzacza ⑨.
9. Włączyć ekspres: w przełączniku zapali się lampka kontrolna ⑩.
10. Po zakończeniu zaparzania płytka grzejna będzie podtrzymywać temperaturę kawy, dopóki ekspres nie zostanie wyłączony.
11. Przed powtórным zaparzeniem kawy ekspres należy wyłączyć i odczekać 5 min., aż się ochłodzi.

### Czyszczenie i konserwacja

- 1. Przed czyszczeniem wyjąć wtyczkę przewodu z gniazdka sieci.
- 2. Ekspresu i przewodu elektrycznego nie wolno zanurzać w wodzie.
- 3. Obudowę przecierać miękką wilgotną ściereczką z niewielką ilością środka do zmywania naczyń.
- 4. Szklany dzbanek oraz zaparzacze można zmywać w zmywarce mechanicznej.
- 5. **Odwapnianie:** Regularne odwapnianie (odkamenianie) ekspresu zapewni jego bezawaryjne funkcjonowanie. W zależności od twardości wody (stwierdzenie twardości może podać jej dostawca) zaleca się odkamienić ekspres po 40-krotnym zaparzeniu kawy. Do odkamieniania ekspresu należy używać odwapniacza biologicznego SWIRL® lub odkamieniacza ekspresowego SWIRL® zgodnie z instrukcją na opakowaniu.

### Wskazówki bezpiecze stwa

- 1. Podczas zaparzania kawy niektóre segmenty ekspresu (np. płytka grzejna) silnie się nagrzewają, dlatego nie należy ich dotykać.
- 2. Ekspres powinien podczas zaparzania kawy znajdować się poza zasięgiem dzieci.
- 3. Przewód elektryczny nie powinien dotykać płytki grzejnej.
- 4. Przed czyszczeniem lub na czas dłuższej nieobecności należy wyjąć wtyczkę przewodu z gniazdka sieci.
- 5. Ekspresu nie wolno zanurzać w wodzie.
- 6. Szklany dzbanek nie nadaje się do używania w kuchenkach mikrofalowych.
- 7. Do pojemnika nie wlewać gorącej wody, tylko świeżo pobraną, czystą wodę.
- 8. Podczas zaparzania kawy nie wolno wysuwać zaparzacza z obudowy.
- 9. Aby uniknąć wypadków, wymiany przewodu elektrycznego oraz jakichkolwiek reperacji należy dokonywać w autoryzowanym serwisie firmy Melitta lub zlecać osobie mającej podobne kwalifikacje.

### Deponowanie zu ytych przyborów

- 1. Informacje o możliwości deponowania zużytych przyborów może podać ich dostawca lub też urząd gminy.
- 2. Opakowanie jest surowcem wtórnym i nadaje się do ponownego użytku. Prosimy o powtórne wprowadzenie go do obiegu surowców.

### Gwarancja firmy Melitta

Na dane urządzenie udzielamy gwarancji na następujących zasadach:

1. Termin gwarancyjny wynosi w 24 miesiące licząc od dnia zakupu. Gwarancja nabiera mocy prawnej, jeśli data zakupu urządzenia została potwierdzona podpisem i pieczęcią sprzedawcy lub rachunkiem wystawionym przez punkt sprzedaży.
2. W terminie gwarancyjnym usuwamy bezpłatnie wady fabryczne urządzenia wymieniamy wadliwe części lub też samo urządzenie.
3. Gwarancją nie są objęte usterki, powstałe nie z winy wytwórcy. Dotyczy to

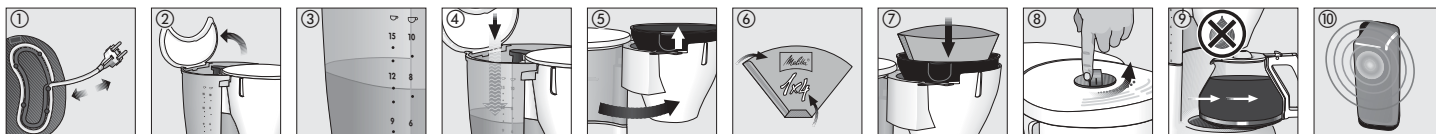
przede wszystkim wad powstałych w wyniku niewłaściwej obsługi urządzenia (np. podłączenia do innego rodzaju prądu lub do prądu o innym napięciu), braku konserwacji lub też dopuszczalnego zużycia w wyniku normalnej eksploatacji. Gwarancją nie są objęte usterki wynikające z osadzania się wapnia (regularne odkamienianie ekspresu zapewnia jego bezawaryjne funkcjonowanie — por. wskazówki dot. odwapniania w „Instrukcji obsługi”). Gwarancją nie jest objęte stłuczenie szklanych elementów czy też wady, nieznacznie zmniejszające wartość urządzenia lub możliwości jego eksploatacji.

4. Gwarancja wygasa z chwilą oddania urządzenia do naprawy osobom trzecim, nie posiadającym autoryzacji wytwórcy lub z powodu użycia części zamiennych pochodzących od innego wytwórcy.
5. Gwarancja zachowuje ważność jedynie w kraju, w którym dokonano zakupu urządzenia. W przypadku wystąpienia wad w terminie gwarancyjnym urządzenie należy przesać
  - możliwie w oryginalnym opakowaniu
  - załączając wypełnioną kartę gwarancyjną wraz z dowodem kupna
  - z opisem wad do serwisu sprzedawcy.
6. Wyklucza się wszelkie dalej idące roszczenia, w szczególności naprawy szkód bezpośrednich jak i skutkowych, o ile odnośne ustawy nie nakładają na wytwórcę obowiązku przejścia odpowiedzialności.
7. Niniejsza gwarancja nie narusza praw kupującego — wynikających z umowy sprzedaży jako aktu prawnego — do roszczeń wobec sprzedawcy.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG  
Ringstraße 99  
D-32427 Minden  
Germany

### Dysrybutor:

Metrox-Service Sp. z o.o.  
ul. Jahiellońska 55  
83-110 Tczew  
Tel: (058) 532 78 95



## Før De tilbereder Deres første kop kaffe

- 1 Læs omhyggeligt alle instruktioner vedrørende brug og sikkerhed.
- 2 Vær sikker på, at spændingen (volt) i Deres hjem svarer til den volt, der er anført i bunden af maskinen.
- 3 Rengør først kaffemaskinen ved at køre to hele brygninger igennem med rent, koldt vand uden kaffe og kaffefilter.

## Kaffebrygning

1. Sæt stikket fra maskinen i stikkontakten. Træk ledningen ud af ledningsholderen i den ønskede længde. Ledningen kan forkortes ved at skubbe ledningen tilbage i ledningsholderen ①.
2. Låget over vandbeholderen åbnes ②.
3. Fyld den ønskede mængde koldt vand i vandbeholderen. Antallet af kopper kan aflæses på vandbeholderen eller på glaskanden ③.
4. Tragten svinges ud.
5. Fold de prægede kanter af kaffefilteret (1x4) og anbring det i tragten ④.
6. Hæld kaffe i kaffefilteret. Der anbefales en strøgen kaffeske (6 g) pr. kop.
7. Luk tragten. **Cafe Fun de Luxe:** Vælg din personlige kaffesmag – fra mild til stærk ved at bruge Aroma-Vælgeren ⑤.
8. Sæt kanden under tragten. Drypstoppet bliver så aktiveret ⑥.
10. Tænd for maskinen – tænd/sluk-lampen lyser ⑩.
11. Så længe kaffemaskinen er tændt holder varmepladen kaffen varm.
12. Sluk for maskinen mellem 2 brygninger og lad den køle af i ca. 5 minutter inden en ny brygning startes.

## Rengøring og vedligeholdelse

- 1 Træk altid stikket ud først.
- 2 Maskinen må ikke sænkes ned i vand.
- 3 Brug en blød fugtig klud og lidt opvaskemiddel til at rengøre udvendigt med.
- 4 Indertragten kan komme i opvaskemaskinen.
- 5 Afkalkning: Der vil danne sig kalk i Deres maskine. Det kan ikke undgås. De skal regelmæssigt afkalke Deres maskine. Vi anbefaler afkalkning efter 40 brygninger ved hårdhedsgrad 17 (°dH). Hvis vandet er hårdere skal De afkalke efter færre brygninger. Vandets hårdhedsgrad oplyses hos Teknisk Forvaltning i Deres kommune.
- 6 Vi anbefaler brug af Melittas afkalker produkter. Fås både som pulver, tabs og flydende.

## Sikkerhedsregler

- 1 Sørg for at maskinen er udenfor børns rækkevidde
- 2 Træk altid ledningen ud af stikket før maskinen rengøres og hvis man er bortrejst i længere tid.
- 3 Maskinen må ikke sænkes ned i vand.
- 4 Brug ikke varmt vand. Brug kun friskt koldt vand i vandbeholderen.
- 5 Tragten må ikke åbnes, når maskinen brygger.
- 6 Udskiftning af elkabel samt øvrige reparationer skal foretages af Melitta Scandinavia's autoriserede værksted eller anden kvalificeret reparatør.

## 24 måneders reklationsfrist ifølge købeloven

Melitta giver 24 måneders reklationsfrist på Deres nye kaffemaskine, reklationsfristen er i henhold til følgende betingelser:

1. Reklationsfristen er 24 måneder fra købsdato. Købsdato skal dokumenteres ved hjælp af maskinstemplet kassebon/købskvittering.
2. Melitta forpligter sig til at afhjælpe fabrikations- og materialefejl, der konstateres ved kaffemaskinens normale brug i private husholdninger her i landet, ved udskiftning af defekte dele eller ombytning af kaffe-maskinen.
3. Reklationsfristen omfatter ikke skader, der skyldes f.eks. mangelfuld betjening, forkert tilslutning, tab på gulv eller lignende, ligesom reparation ikke må være fortaget af andre end Melitta's serviceværksted. Reklationsfristen omfatter ikke skader forårsaget af manglende afkalkning (se afkalkningstips i brugs-anvisningen) samt brud på glas.
4. Reklationsfristen bortfalder hvis reparation er fortaget af andre end Melitta's serviceværksted.
5. Reklationsfristen er kun gældende i Danmark. I tilfælde af reklamation beder vi Dem venligst aflevere kaffemaskinen, hvor den er købt, eller sende den – omhyggeligt emballeret, som forsigtig pakke, til

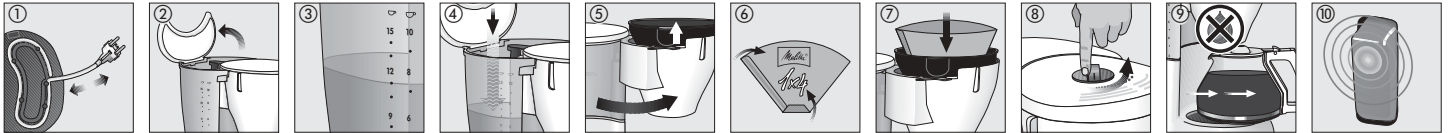
Vest for Storebælt:  
Bolbro Elservice  
Middelfartvej 119B  
5200 Odense V  
Tlf. 66-169121

Øst for Storebælt:  
Dansk Quick Service  
Skærbækvej 14

2610 Rødovre  
Tlf. 36-709509

Husk at vedlægge maskinstemplet kassebon/ købskvittering. – og skriv en udførlig beskrivelse af fejlen.

6. Alle krav som ikke er dækket ind under ovennævnte reklationsfrist er udelukket, uanset hvilken type krav det gælder, hvis ikke gældende lov pålægger producenten erstatning.



## Innan Ni brygger den första koppen kaffe

1. Läs noggrant igenom bruksanvisning och säkerhetsföreskrifter!
2. Kontrollera nätspänningen i hemmet (måste stämma överens med informationen som anges på kaffebryggarens undersida).
3. Rengör kaffebryggaren genom att köra igenom två bryggingar med enbart vatten (utan kaffepulver).

## Kaffebrygning

1. Sätt i kontakten – sladden kan förlängas eller förkortas med hjälp av sladdvindan. ①
2. Öppna locket till vattenbehållaren. ②
3. Fyll vattenbehållaren ④ med önskad mängd kallt vatten – se skala på vattenbehållare eller glaskanna. ③
4. Sväng ut filterhållaren. ⑤
5. Vik ett filter 1x4® ⑥ och placera det i filterhållaren. ⑦
6. Mät upp kaffepulvret i filtret. Rekommendation: per kopp = 6 g
7. Stäng locket på vattenbehållaren och sväng tillbaka filterhållaren; **CaféFun de luxe**: välj önskad kaffestyrka – från mild till stark – genom arom-väljaren. ⑧
8. Placera glaskannan på värmeplattan. Droppstoppet ⑨ aktiveras.
9. Sätt på bryggaren – av-/på-knappen tänds ⑩
10. Så länge som kaffebryggaren är påslagen, håller värmeplattan kaffet varmt.
11. Stäng av kaffebryggaren mellan två bryggingar och låt den svalna cirka 5 minuter.

## Rengöring och underhåll

1. Drag alltid ur kontakten före rengöring
2. Doppa aldrig ner bryggare eller sladd i vatten
3. Använd en mjuk fuktig trasa och diskmedel vid avtorkning av bryggaren
4. Glaskanna och filterhållare kan diskas i diskmaskin
5. Avkalkning: Regelbunden avkalkning säkerställer perfekt funktion
  - ▶ vi rekommenderar avkalkning efter var 40:e brygging. Använd Swirl® Bio Avkalkare eller Swirl Snabb-avkalkare

## Säkerhetsföreskrifter

1. När kaffebryggaren är i gång, blir vissa delar (t ex värmeplattan) heta. Rör inte – risk för brännskada!
2. Se till att bryggaren alltid är utom räckhåll för barn.
3. Se till att sladden inte kommer i kontakt med värmeplattan.
4. Dra alltid ur kontakten före rengöring av bryggaren eller om Ni skall vara borta en längre tid.
5. Doppa aldrig ner bryggaren i vatten.
6. Glaskannan skall inte användas i mikrovågsugn.
7. Fyll aldrig vattenbehållaren med varmt vatten – använd endast färskt, kallt vatten.
8. Öppna inte filterhållaren under bryggingen.
9. Utbyte av sladd och alla andra reparationer skall endast utföras av auktoriserade Melitta reparationsverkstäder eller av person med motsvarande kvalifikationer.

## Konsumentköp EHL 91

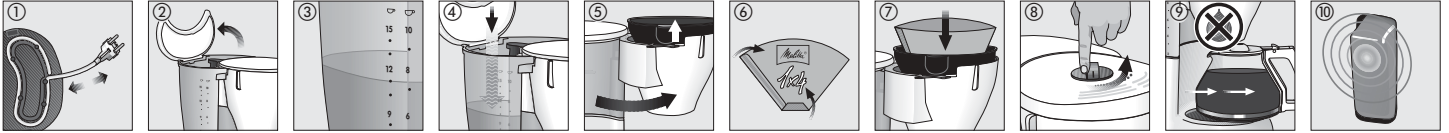
Denna kaffebryggare garanteras enligt följande villkor:

1. Garantin gäller under en tid av 24 månader från och med inköpsdatum. Garantin gäller under förutsättning att inköpsdatum har bekräftats med affärens stämpel och underskrift på garantikortet, alternativt genom inlämning av respektive inköpsbevis/kvitto.
2. Under garantitiden avhjälp vi alla fel och brister i apparaten som bevisligen orsakats av materialfel eller dåligt arbete, genom reparation eller utbyte av felaktiga delar, alternativt utbyte av apparaten. Apparaten's garantitid förlängs inte när ett garantiarbete utförts. Utbytta delar blir tillverkarens egendom. Kunden debiteras inte för frakt, emballage eller andra liknande kostnader till följd av en reklamation under garantin.
3. Skador som inte kan hänföras till tillverkaren täcks inte av garantin. Detta gäller speciellt för fel som orsakats av felaktig användning (t.ex. användning av fel ström eller spänning) eller underhåll samt genom normalt slitage. Garantin gäller inte heller reklamationer till följd av förkalkning (för avkalkning se användarinstruktionen), trasigt glas eller fel som endast har försumbar effekt på apparatens funktion.
4. Garantin upphör att gälla om reparationer utförts av tredje part som inte auktoriserats av tillverkaren och/eller om andra än originalreservdelar

används.

5. Garantin gäller enbart i det land där apparaten inköpts. I händelse av reklamation under garantin skall hela apparaten återlämnas:
    - helst i originalförpackningen
    - med garantikortet ifyllt (se rutan) tillsammans med inköpsbevis/kvitto
    - beskrivning av felet
 till Melitta kundservice eller auktoriserat servicecenter eller till ert godkända inköpsställe.
  6. Alla reklamationer för skadestånd och ersättning för följd-skador orsakade av fel under denna garanti är undantagna, såvida inte tillverkarens ansvar för sådana skador fastställs i gällande lag.
- Reklamationer under denna garanti som görs av den slutliga köparen, hänförliga till försäljningskontrakt/juridiska överenskommelser med säljaren, påverkas inte av denna garanti.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH Co. KG  
 Ringstraße 99  
 D-32427 Minden  
 Tyskland



## Før første kaffetrakting

1. Det er viktig at du leser hele brukerveiledningen og alle sikkerhetsrådene nøye.
2. Undersøk nettspenningen i husholdningen (se tekniske data på undersiden av trakteren).
3. Kjør 2 hele trakteomganger uten kaffe, med kaldt vann rett fra springen, for å rengjøre apparatet.

## Kaffetrakting

1. Sett i stikkkontakten. Bruk kveileanordningen for å tilpasse ledningens lengde etter behov ①.
2. Åpne dekslet til vannbeholderen ②.
3. Fyll vannbeholderen med kaldt vann rett fra springen ④. Ønsket mengde kan måles etter skaleringen på vannbeholderen eller kolben ③.
4. Sving ut filterholderen ⑤. Ta ut filterinnsatsen og kast det brukte kaffefilteret.
5. Ta et ubrukt kaffefilter størrelse 1x4<sup>®</sup>, brett det ut ⑥ og legg det oppi filterinnsatsen ⑦.
6. Filtermalt kaffe doseres etter behov oppi kaffefilteret. Anbefalt dosering er 1 kaffemål eller 6 g pr. kopp.
7. Lukk dekslet til vannbeholderen. Sving filterholderen tilbake. På **Café Fun de Luxe** innstilles ønsket kaffestyrke på aromaknappen (fra mild til sterk) ⑧.
8. Når kolben settes på plass i trakteren, aktiveres dryppstoppefunksjonen ⑨.
9. Når du slår på trakteren, lyser hovedbryteren (av/på) ⑩.
10. Etter fullført trakting holdes kaffen varm på varmeplaten så lenge apparatet står på.
11. Trakteren bør slås av og avkjøle i ca. 5 minutter før neste trakting.

## Rengjøring og vedlikehold

1. Trekk alltid ut stikkkontakten før rengjøring.
2. Trakteren eller strømledningen må aldri dyppes ned i vann.
3. Rengjør trakterhuset med en myk, fuktig klut påført litt oppvaskmiddel.
4. Kolben og filterinnsatsen kan rengjøres i oppvaskmaskin.
5. For å sikre feilfri drift og lang levetid, bør trakteren avkalkes med jevne mellomrom avhengig av vannets kalkinnhold (spør evt. vannverket om lokale forhold). Vi anbefaler avkalking etter hver 40. trakting. Bruk for eksempel Swirl<sup>®</sup> bioavkalkningsmiddel eller Swirl<sup>®</sup> hurtigavkalkningsmiddel (følg bruksanvisningene).

## Råd om sikkerhet

1. Når trakteren er i bruk, blir varmeplaten og noen andre deler svært varme. Unngå forbrenninger - ikke ta på disse delene!
2. Det er også svært viktig at trakteren plasseres utilgjengelig for barn.
3. Pass på at strømledningen ikke kommer i kontakt med varmeplaten.
4. Trekk ut stikkkontakten før rengjøring og ved lengre fravær.
5. Dypp aldri trakteren ned i vann.
6. Kolben må ikke brukes i mikrobølgeovn.
7. Vannbeholderen skal kun fylles med kaldt vann rett fra springen, aldri med varmt vann.
8. Filterholderen må ikke svinges ut mens trakting pågår.
9. For å unngå brannfare, må utskifting av strømledning og andre reparasjoner utføres kun av autoriserte servicerepresentanter eller personer med tilsvarende kvalifikasjoner.

## Håndtering av kasserte apparater

1. Utrangerede traktere kan leveres gratis til forhandlere av elektrisk og elektronisk utstyr (EE) eller til kommunale mottak for EE-avfall.
2. Emballasje og forpakninger er råstoffer som kan resirkuleres. Vi anbefaler resirkulering av slikt materiale.

## Melitta garanti

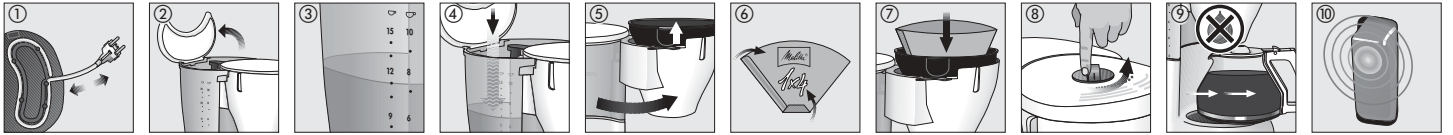
For denne kaffetrakteren gjelder følgende garantivilkår:

1. Garantien gjelder for en periode på 24 måneder fra kjøpsdato. Garantien gjelder kun dersom kjøpsdato er bekreftet av forhandlers stempel og signatur på garantikortet, eller ved forevisning av gyldig kjøpsbevis/kvittering.
2. I løpet av garantiperioden vil vi utbedre alle defekter i apparatet som skyldes beviselige feil fra vår side når det gjelder materiell og/eller utførelse, enten ved å reparere eller skifte ut defekte deler, eller ved å skifte ut hele apparatet. Apparatets garantiperiode blir ikke utvidet ved at man fremsetter krav under garantien. Utskiftede deler tilfaller produsenten. Kunden vil ikke bli fakturert for frakt, pakking eller andre påløpte kostnader som oppstår som følge av at krav fremsettes under garantien.
3. Skader som ikke hører inn under produsentens ansvarsområde dekkes ikke av garantien. Dette gjelder særlig krav som oppstår som følge av feilaktig bruk (f.eks. bruk av feil type strøm eller volt) eller vedlikehold, samt fra normal slitasje. Videre dekkes ikke garantien krav som oppstår som følge av forkalkning (for avkalkningstips se bruker-veiledningen), knust glass eller feil

som kun har en ubetydelig innvirkning på verdien eller bruken av apparatet.

4. Garantien faller bort dersom reparasjoner utføres av utenforstående som ikke er godkjent av produsenten og/eller dersom det brukes reservedeler som ikke er originalvare.
  5. Garantien er kun gyldig i det landet apparatet ble kjøpt. Ved garantikrav, vennligst lever inn hele apparatet
    - helst i originalemballsjen
    - med utfylt garantikort (se esken ) og kjøpsbevis/kvittering samt
    - en beskrivelse av feilen
 til Melitta kundeservicesenter eller til et godkjent service-senter eller en godkjent forhandler.
  6. Alle andre krav og spesielt krav som gjelder skader og kompensasjon for indirekte skader som følge av denne garantien vil ikke godtas, med mindre produsentens ansvar fastslås av gjeldende lov.
- Krav under denne garantien fra den endelige kjøperen som følge av salgskontrakt/juridisk forhold til selgeren vil ikke berøres av denne garantien.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH Co. KG  
 Ringstraße 99  
 D-32427 Minden  
 Germany



## Ennen ensimmäistä käyttökertaa

1. Lue käyttö- ja turvallisuusohjeet huolellisesti!
2. Varmista, että käyttöpaikan verkkojännite vastaa laitteen pohjassa olevia tietoja.
3. Puhdista kahvinkeitin suorittamalla kaksi täydellistä keittojaksoa pelkällä kylmällä vedellä (ilman kahvia).

## Kahvin valmistaminen

1. Työnnä pistoke pistorasiaan. Säädä virtajohdon pituus sopivaksi johtotilan avulla ①.
2. Avaa vesisäiliön kansi ②.
3. Kaada haluttu määrä kylmää vettä vesisäiliöön ④. Käytä vesisäiliön tai lasikannun asteikkoa ③ apuna.
4. Käännä suodattimenpidin ⑤ ulos.
5. Taittele suodatinpussi 1x4® ⑥ ja aseta se suodattimenpitimeen ⑦.
6. Mittaa kahvijauhe suodatinpussiin. Suositus: 6 g kuppia kohti.
7. Sulje vesisäiliön kansi ja käännä suodattimenpidin takaisin; **CaféFun de luxe:** valitse kahviuoman voimakkuus miedosta vahvaan aromivalitsimella ⑧.
8. Aseta lasikannu paikalleen. Tippalukko avautuu ⑨.
9. Kytke kahvinkeitin päälle, jolloin katkaisimen merkkivalo syttyy ⑩.
10. Lämpölevy pitää kahvin lämpimänä niin kauan kun laite on päällä.
11. Kytke keitin pois päältä kahden keittojakson välillä ja annan sen jäähtyä noin 5 minuuttia.

• vian kuvauksella varustettuna

Melitta asiakaspalvelukeskukseen tai valtuutetun jälleemyyjän palvelukeskukseen.

5. Kaikki muut takuuvaatimukset, etenkin korvausvaatimukset koskien seurannaisvahinkoja, tämän takuun puitteissa kielletään, ellei laki velvoita valmistajaa korvaamaan myös tällaisia vahinkoja.

Ostajan ja myyjän väliset sopimukset/juridiset suhteet eivät vaikuta tähän takuuseen.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH Co. KG

Ringstraße 99

D-32427 Minden

Saksa

## Puhdistus ja hoito

1. Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistusta.
2. Älä upota laitetta tai virtajohtoa veteen.
3. Pyyhi laite puhtaaksi pesunesteliuokseen kastetulla liinalla.
4. Lasikannu ja suodattimenpidin ovat konepesun kestäviä.
5. Kalkinpoisto: Säännöllinen kalkinpoisto takaa parhaan tuloksen. Suosittelemme, että kalkinpoisto suoritetaan 40 keittojakson välein. Käytä Swirl® -biokalkinpoistainetta tai Swirl® -pikakalkinpoistainetta.

## Turvallisuusohjeet

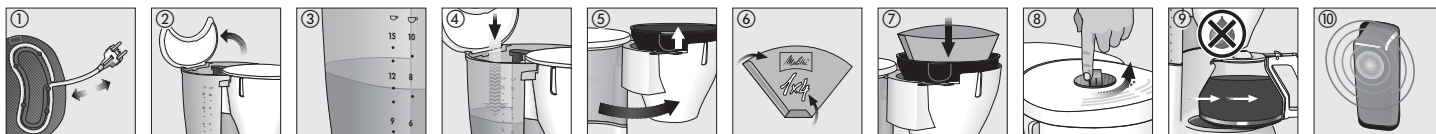
1. Kun laite on päällä, eräät osat (kuten lämpölevy) kuumenevat. Älä koske kuumiin osiin – palovammojen vaara!
2. Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.
3. Huolehdi siitä, ettei virtajohto osu lämpölevyyn.
4. Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistusta ja pitkien käyttötaukojen ajaksi.
5. Älä upota laitetta veteen.
6. Lasikannu ei kestä mikroaaltouunissa.
7. Älä käytä kuumaa vettä. Säiliöön saa kaataa vain puhdasta kylmää vettä.
8. Älä avaa suodattimenpidintä keittojakson aikana.
9. Virtajohdon vaihdon ja vastaavat korjaukset saa suorittaa vain valtuutettu Melitta-asiakaspalvelukeskus tai vaaditun pätevyyden omaava henkilö.

## Melitta takuu

Kuluttajankauppa EHL 91

Myönnämme tälle kahvinkeittimelle takuun seuraavien ehtojen mukaisesti:

1. Takuu on voimassa 24 kuukauden ajan ostopäivämäärästä lukien. Takuu on voimassa vain, jos ostopäivämäärä vahvistetaan takuukortissa olevalla myyjän leimalla ja nimikirjoituksella tai vastaavalla ostotodistuksella/kuitilla.
2. Takuu koskee takuuajana todistettuja materiaali- ja valmistusvikoja. Takuu kattaa viallisten osien korjaamisen tai vaihtamisen tai koko laitteen vaihtamisen. Takuuvaatimuksen jättäminen ei pidennä takuuajaa. Vaihdetuista osista tulee valmistajan omaisuutta. Asiakkaalta ei veloiteta takuuvaatimukseen liittyviä rahtikuluja, pakkauskuuluja tai muita satunnaisia kuluja.
3. Takuu ei kata sellaisia vahinkoja, jotka eivät ole valmis-tajan vastuulla. Tämä koskee etenkin väärästä käytöstä (esimerkiksi väärällä virralla tai jännitteellä käyttö), väärästä huollosta ja normaalista kulumisesta aiheutuvia takuuvaatimuksia. Takuu ei kata myöskään kalkkikertymiä (käyttöohjeessa on lisätietoja kalkinpuhdistuksesta), lasin rikkoutumista tai vikoja, joilla on vain vähäinen vaikutus laitteen arvoon tai toimintaan.
4. Takuu raukeaa, jos korjauksia tekevät kolmannet osapuolet, joita valmistaja ei ole valtuuttanut tekemään korjauksia ja/tai jos käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.
5. Takuu pätee vain laitteen ostomaassa. Takuuvaatimuksen yhteydessä koko laite on palautettava
  - mielellään alkuperäisessä laatikossa
  - täytetyllä takuukortilla (katso laatikko) ja ostotodistuksella/kuitilla sekä



## Pirms pirmās lietošanas

1. Lūdzu ievērot drošības noteikumus un pirms lietošanas rūpīgi izlasīt lietošanas instrukciju!
2. Pārbaudīt tīkla strāvas spriegumu (spriegums ir norādīts kafijas automāta apakšpusē).
3. Attīrīt kafijas automātu, atkārtojot divas reizes pēc kārtas vārīšanas procesu ar dzidru, aukstu ūdeni (bez kafijas pulvera).

## Kafijas pagatavošana

1. Pieslēgt kafijas automātu strāvas tīklam- pievadkabeli iestādīt, to uztinot ①.
2. Atvērt ūdenstvertnes vāku ②.
3. Paredzēto daudzumu auksta ūdens- vadoties pēc ūdenstvertnes vai kannas skalas iedaļām ③ - ieliet ūdens tvertnē ④.
4. Atvāzēt filtra ieliktni ⑤. Izlietoto filtra tūtiņu izņemt, atverot filtra ieliktni.
5. Nolocīt filtra tūtiņu 1x4 malu ⑥.
6. Kafijas pulveri (ieteicam: uz vienu tasīti ņemt vienu mērīšanas kausiņu= 6 g) iebērt filtra tūtiņā.
7. Aizvērt ūdenstvertnes vāku kā arī filtra ieliktni; **CaféFun de Luxe**: vēlamo kafijas stiprumu- no vājas līdz stiprai – iestādīt ar Aroma-Selektora palīdzību ⑧.
8. Ievietot stikla kannu automātā. Pretpilēšanas ierīce ⑨ tiek aktivēta.
9. Ieslēgt kafijas automātu, slēdža signāllampīna iedegas ⑩.
10. Pēc kafijas pagatavošanas termoplate uztur kafiju tik ilgi siltu, kamēr kafijas automāts netiek izslēgts.
11. Starp divām atkārtotām kafijas vārīšanas reizēm automātu izslēgt un ļaut tam 5. minūtes atdzist.

## Automāta tīrīšana un apkope

1. Pirms katras tīrīšanas atvienojiet no strāvas pievadvadus.
2. Kafijas automātu vai tā vadus nedrīkst iegremdēt ūdenī.
3. Automāta korpusu tīrīt ar mitrku, nedaudz mitru lupatiņu, pievienojot mazgāmos līdzekļus.
4. Stikla kannu un filtra ieliktni var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.
5. Atkaļķošana: Regulāra atkaļķošana nodrošina nevainojamu automāta darbību (atkarībā no ūdens cietības pakāpes, kuru var uzzināt pie Jūsu attiecīgā ūdens apgādes uzņēmuma – ražotājs iesaka veikt atkaļķošanu pēc katrām 40 kafijas uzvārīšanas reizēm). Šim nolūkam pielietojiet Swirl firmas bio-atkaļķotāju (SwirlBiokalklöser) vai arī ātro atkaļķotāju (SwirlSchnellentkalker), ievērojot lietošanas norādījumus uz iepakojuma.

## Drošības norādījumi

1. Lietojot kafijas automātu, sakarst tā atsevišķās daļas (piem. termoplate): izvairīties no pieskaršanās
2. Kafijas automātu lietot bērniem nepieejamā vietā.
3. Nodrošināt, lai pievadvadi nepieskartos sakarsu ajai termoplatei.
4. Pirms katras tīrīšanas vai ilgstošas prombūtnes laikā atslēgt kafijas automātu no strāvas.
5. Nekad neiegremdēt kafijas automātu ūdenī.
6. Stikla kannu nekad nekarsēt mikroviļņu krāsnīnā.
7. Nekad neliet automātā karstu ūdeni, tikai svaigu, aukstu ūdeni.
8. Vārīšanas procesa laikā nekad negrozīt filtru.
9. Pievadvadu nomainītu kā arī citus remontdarbus drīkst veikt tikai Mellita firmas klientu apkalpošanas serviss vai kāda cita līdzīgi kvalificēta persona, lai izvairītos no negadījumiem.

## Norādījumi automāta izmešanai

1. Ievāciet informāciju- no Jūsu elektropreču pārdevēja vai arī attiecīgi Jūsu dzīves vietā- par speciāli tam paredzētajām iespējām izmest nokalpojušas elektroierīces.
2. Savukārt elektroierīču iepakojuma materiāli ir izejvielas un tādēļ otrreiz izmantojami. Lūdzu nododiet tos otrreizējās pārstrādes punktos.

## “Melittas garantija”

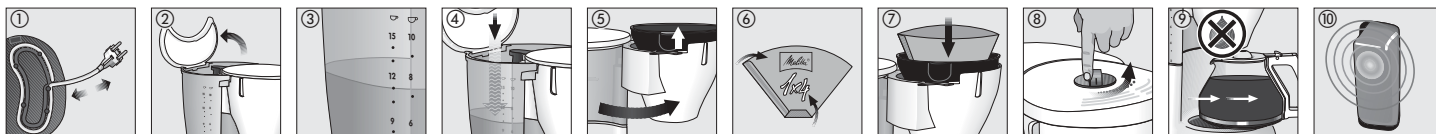
Uz šo automātu mēs nodrošinām patērētājiem garantiju, ievērojot sekojošus noteikumus:

1. Garantijas laiks sastāda 24 mēnešus sākot no pirkšanas datuma. Garantija stājas spēkā tikai tādā gadījumā, ja pirkšanas datums tiek apstiprināts ar pārdevēja zīmogu un parakstu tam speciāli paredzētajā garantijas kartē (skatīties iepakojuma vāku) vai arī uzrādot pirkuma rēķinu.
2. Paredzētajā garantijas laikā mēs novēršam bez maksas visus mums pierādītos automāta trūkumus, kuri ir saistīti ar materiāla vai ražošanas procesa kļūdām. Garantijas pakalpojumi tiek veikti vai nu salabojot vai nomainot defektās daļas vai arī pašu automātu. Izmantojot garantijas pakalpojumus, automātam

paredzētais garantijas laiks netiek pagarināts. Automātā nomainītās detaļas pāriet ražotāja īpašumā. Garantijas pakalpojumi aptver arī kravas-, iepakojšanas- un citu blakusizdevumu pārņemšanu.

3. Uz automāta trūkumiem, kuri nav radušies ražotāja vainas dēļ, netiek dots garantijas laiks. It sevišķi tas attiecas uz tādiem trūkumiem, kuri radušies neatbilstošā automāta darbināšanas vai lietošanas rezultātā (kā piemēram, darbinot to ar neatbilstošu strāvas veidu vai spriegumu) vai arī, ja tie pamatojas uz ar intensīvu lietošanu saistītu automāta nolietojanos. Tāpat garantijas laiks netiek dots uz tiem bojājumiem, kuri radušies automāta daļu apkaļķošanās rezultātā (tāpēc regulāra automāta atkaļķošana - skatīties lietošanas pamācības norādījumos - nepieciešama nevainojamai automāta darbībai). Tāpat garantijas laiks neattiecas uz stikla trauka plīsumiem vai uz tādiem nebūtiskiem trūkumiem, kuri tikai pavisam neievērojami ietekmē automāta vērtību vai tā darbību.
4. Garantijas laiks tiek dzēsts tādos gadījumos, ja iejauksies kāda no ražotāja puses neautorizēta trešā persona vai arī izmantojot neoriģinālās rezerves daļas.
5. Garantija derīga tikai tajā valstī, kurā automāts tika nopirkts. Garantijas izmantošanas gadījumā lūdzam iesūtīt automātu sekojošā veidā:
  - pēc iespējas oriģināliepakojumā,
  - ar aizpildītu garantijas karti (skatīties iepakojumu) un ar pirkuma rēķinu, kā arī
  - ar konstatētā trūkuma aprakstu
 Melittas Centrālajam pircēju apkalpošanas dienestam vai kādam no autorizētajiem, specializētajiem tirgotājiem.
6. Jebkuras tālāka veida pretenzijas - it sevišķi prasības par zaudējumu atlīdzību ietverot seku bojājumus - tiek noraidītas, izņemot tos gadījumus, kuros ar likumu noteikta ražotāja pilnīga atbildība.

Patērētājam piešķirtās garantijas tiesības, izrietošas no pirkšanas līguma ar pārdevēju, ar šo garantiju netiek aizskartas.  
Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG  
Ringstraße 99  
D-32427 Minden  
Germany



## Před přípravou prvního íálku kávy

1. Přečtete si pozorně provozní a bezpečnostní pokyny!
2. Zkontrolujte elektrické napětí ve vašem domě (musí být v souladu s informacemi na spodní straně kávovaru).
3. Vyčistíte kávovar dvojnásobným provedením čisté vody (bez kávy).

## Příprava kávy

1. Přístroj zapojte do sítě – kabel lze prodloužit nebo zkrátit použitím schránky na kabel ①.
2. Odklopte víko nádržky na vodu ②.
3. Nalijte potřebné množství studené vody – použijte stupnici v nádržce nebo skleněnou konvici ③ – do nádržky ④.
4. Vyměňte filtr ⑤.
5. Složte sáček filtru 1x4® ⑥ a vložte jej do filtru ⑦.
6. Lžičkou nasypete pomletou kávu do sáčku. Doporučená dávka: 6g na jeden šálek.
7. Zavřete víko nádržky na vodu a zasuněte filtr zpět; **CaféFun de luxe:** zvolte si vlastní chuť kávy – od slabší po silnou – použitím Aroma-Selectoru ⑧.
8. Vložte skleněnou konvici do kávovaru. Aktivuje se funkce drip-stop proti odkapávání nápoje při vyjmutí konvice ⑨.
9. Zapněte kávovar – rozsvítí se kontrolka on/off ⑩.
10. Pokud je kávovar zapnutý, ohřívací deska udržuje kávu horkou.
11. Mezi dvěma varnými cykly kávovar vypněte a nechte jej zchladit po dobu přibližně 5 minut.

## Čištění a údržba

1. Před čištěním vždy vyjměte přívodní kabel ze zásuvky.
2. Nikdy kávovar ani kabel neponořujte do vody.
3. Pro vnější čištění používejte měkký vlhký hadřík a trochu saponátu.
4. Skleněnou konvici a vložku filtru lze vyčistit v myčce na nádobí.
5. Odstranění vodního kamene: Pravidelné odvápnování zaručuje bezporuchový provoz Vašeho přístroje  
 ▶ doporučujeme provést odvápnění po každých 40 filtracích. Použijte prostředky Swirl® Odvápňovač tekutý nebo Swirl® Odvápňovač tablety.

## Bezpečnostní pokyny

1. Během provozu se některé části přístroje silně zahřívají (např. ohřívací deska) – pozor; nedotýkati se!
2. Udržujte kávovar vždy mimo dosah dětí.
3. Kabel se nikdy nesmí dostat do kontaktu s ohřívací deskou.
4. Před čištěním nebo v případě dlouhodobého nepoužívání kávovaru vždy vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky.
5. Nikdy neponořujte kávovar do vody.
6. Skleněnou konvici nelze používat v mikrovlnné troubě.
7. Nepoužívejte horkou vodu. Do nádržky nalévejte pouze čerstvou studenou vodu.
8. Během vaření kávy neotevírejte filtr.
9. Výměnu kabelu a veškeré další opravy smí provádět pouze autorizovaný servis firmy Melitta nebo jiná oprávněná osoba.

## Záruka firmy Melitta

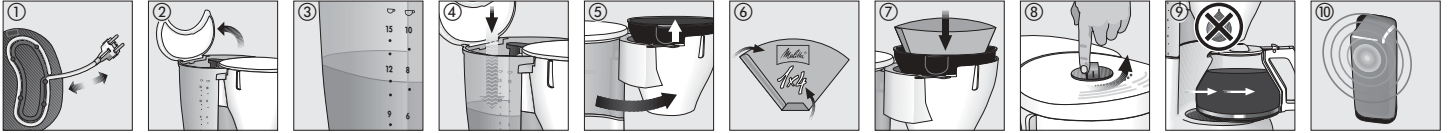
Vedle ručení ze zákona poskytujeme na tento přístroj záruku za následujících podmínek:

1. Záruční lhůta se zásadně rozumí doba 24 měsíců ode dne koupě. Záruka platí jen tehdy, je-li den koupě potvrzen razítkem a podpisem prodejce anebo předložením dokladu o zaplacení (účet).
2. Během záruční doby bezplatně odstraníme závady přístroje, vzniklé vadou materiálu či fabrikace. Plnění záruky spočívá v opravě nebo výměně vadných součástek či přístroje. Vyměněné součástky přecházejí do vlastnictví výrobce. Plnění záruky následuje bez účtování poplatků za dopravu, balení a ostatní vedlejší náklady.
3. Záruka se netýká vad vzniklých nesprávným zacházením/např. provoz s jiným napětím nebo druhem proudu/, nesprávnou údržbou ani vad vzniklých běžným opotřebením. Netýká se také závad, které nepodstatnou měrou snižují hodnotu nebo použitelnost přístroje.
4. Záruka zanikne zásahem osob výrobcem neautorizovaných nebo použitím nepůvodních součástek.
5. Reklamací lze uplatnit jen ve státě, v kterém byl přístroj zakoupen. Budete-li reklamaci uplatňovat, zašlete prosím přístroj
  - pokud možno v původním obalu
  - s výplněným záručním listem a dokladem o zaplacení
  - i s popisem reklamací
 službě zákazníkům firmy Melitta nebo autorizovaným opravným či prodejním.
6. Není-li výrobcem zvláštním předpisem stanoveno jinak, je uplatnění ostatních

nároků – zejména nároku náhrady škody včetně škod následných – vyloučeno.

Práva spotřebitele uplatnit reklamaci ve smyslu Občanského zákona ČR zůstávají touto zárukou nedotčena.

Melitta ČR s.r.o.,  
P.O. Box 145,  
12021 Praha 2



## Mielőtt elkészíti az első kávét

1. Gondosan olvassa el a használati útmutatót és a biztonsági előírásokat!
2. Ellenőrizze az otthonában használatos feszültséget (annak meg kell egyeznie a kávéfőző alján feltüntetett információval).
3. Kétszer egymás után tiszta vízzel átfőzve tisztítsa meg a kávéfőzőt (kávé hozzáadása nélkül).

## Kávéfőzés

1. Dugja be a csatlakozót – a zsinór a vezetékartó használatával meghosszabbítható, illetve lerövidíthető ①
2. Nyissa fel a víztartály fedelét ②
3. Töltse be a víztartályba – lsd. a víztartályon vagy az üvegkiöntőn található skálát ③ – a szükséges mennyiségű hideg vizet ④
4. Fordítsa ki a szűrőt ⑤
5. Hajtogasson ki 1x4® filtertasakot ⑥ és helyezze a szűrőbe ⑦
6. Kanalazza a kávé a filtertasakba.  
Ajánlat: csészénként 6 gr
7. Zárja le a víztartály fedelét és fordítsa vissza a szűrőt; **CaféFun de luxe:** ízlés szerint válassza ki a kívánt aromájú kávé – a gyengétől az erősig – az aromaválasztó segítségével „Aroma-Selector” ⑧
8. Helyezze a kiöntőt a készülékbe. A csöpögésgátló működésbe lép ⑨
9. Kapcsolja be a készüléket – kigyullad a ki- és bekapcsolást mutató kijelző ⑩
10. Ameddig a készülék bekapcsolt állapotban van, a melegítőlap melegen tartja a kávé.
11. Két kávé lefőzése között kb. 5 percre kapcsolja ki a készüléket, hogy az lehűlhessen.

## Tisztítás és karbantartás

1. Tisztítás előtt mindig húzza ki a csatlakozót.
2. A készülék vagy annak zsinórja soha ne kerüljön víz alá.
3. A külső tisztításhoz használjon puha rongyot és mosogató folyadékot.
4. Az üveg kiöntő és a szűrő mosogatógépben is tisztítható.
5. Vízkömentesítés: A rendszeres vízkömentesítés biztosítja a tökéletes működést  
 ▶ javasoljuk, hogy 40 használat után mindig vízkötenítse a készüléket.  
 Használjon Swirl® Bio vagy Swirl® Quick vízköoldót.

## Biztonsági előírások

1. Amikor a készülék bekapcsolt állapotban van, bizonyos részei (pld. a melegítőlap) felforrósodik. Ne nyúljon hozzá – égésveszély!
2. A készülékhez gyermekek ne férjenek hozzá.
3. A zsinór soha ne érintkezzen a melegítőlappal.
4. Tisztítás előtt vagy hosszabb távollét esetén mindig húzza ki a dugaszt az aljzatból.
5. A készülék ne kerüljön víz alá.
6. Az üveg kiöntő nem tehető mikrohullámú készülékbe.
7. Ne használjon forró vizet. A víztartály csakis friss hideg vízzel szabad feltölteni.
8. Kávéfőzés közben ne nyissa fel a szűrőt.
9. A vezetékek cseréjét és az összes többi javítási munkát csak az arra feljogosított Melitta ügyfélszolgálati központok végezhetik el, avagy az a személy, aki hasonló jogosultsággal rendelkezik.

## Melitta garancia

Erre a készülékre fogyasztóinknak az alábbi feltételek nyújtunk garanciát.

1. A garancia a vásárlás dátumától számított 24 hónapon belül érvényes. A garancia csak akkor lép életbe, ha a vásárlás dátumát a kereskedő a garanciakártyán (lásd a csomagolás tetejét) pecséttel és aláírással igazolja, vagy a fogyasztó a vételi bizonylat bemutatásával igazolja.
2. A garanciális időn belül díjmentesen megszüntetjük a készülék minden olyan bizonyított meghibásodását, amely anyag- vagy gyártási hiba miatt lépett fel. A garancia teljesítmény a készülék hibás részeinek megjavításával vagy cseréjével történik. A garancia igénybe vételével a garanciális idő tartama nem hosszabbodik meg. A kicserélt alkatrészek a gyártó tulajdonába mennek át. A garancia teljesítmény magában foglalja a szállítási, csomagolási és egyéb mellékköltségeket.
3. A garancia nem vonatkozik a gyártónak nem felróható meghibásodásokra: első sorban a szakszerűtlen kezelés vagy karbantartás (pl. üzemeltetés nem megfelelő fajtájú vagy feszültségű árammal) vagy a használatból adódó kopás. Ugyancsak kivételt képeznek a vízkövesedésből eredő meghibásodások (a készülék hibátlan működéséhez rendszeres vízkötenítés – lásd a használati utasításban írtakat – szükséges). A garancia nem vonatkozik az üvegtörésre

vagy olyan meghibásodásokra, amelyek a készülék értékét vagy használhatóságát csak kis mértékben érintik.

4. A garancia megszűnik, ha nem a gyártó által meghatalmazott harmadik személyek javítják a készüléket, illetve ha a javítás során nem eredeti, gyári alkatrészeket használnak.
5. A garancia csak abban az országban érvényes, ahol a készüléket vásárolta. Amennyiben garanciális igény lép fel, küldje a készüléket
  - lehetőleg az eredeti csomagolásban
  - a kitöltött garancialevéllel (lásd a csomagolást) és a vételi bizonylattal
  - valamint a reklamáció leírásával
 a Melitta központi vevőszolgálatához vagy felhatalmazott szaküzletébe
6. Amennyiben nincs törvényesen kötelező érvényű előírás a gyártó anyagi felelősségére, a fentiekon túlmenő mindennemű követelés – különösképpen a kártérítési követelésekre, ideértve a járulékos kárral kapcsolatos követeléseket is – kizárt.

Ez a garancia nem érinti a fogyasztó, az adásvételi szerződésen alapuló, eladóval szembeni garanciális igényeit.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG  
 Ringstraße 99  
 D-32427 Minden

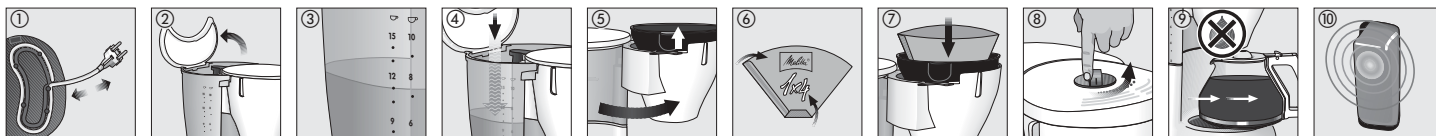
### Központi vevőszolgálat

Aspico KFT.  
 Puskás Tivadar u.4  
 9027 Győr

### Ausztria:

Melitta Ges.mbh  
 Münchner Bundesstraße 131  
 5021 Salzburg  
 Telefon: 06 62 / 43 95 11-0





## Před přípravou prvního íálku kávy

1. Před prvo uporabo
1. Natančno preberite navodilo za uporabo in varnostne napotke!
1. Preverite omrežno napetost (primerjajte s podatki na spodnji strani naprave)
1. V kuhalniku najprej dvakrat prekuhajte čisto, hladno vodo (brez kave), da se notranjost dobro očisti.

## Príprava kave

1. Napravo priključite na omrežje – kabel lahko nastavite s pomočjo tuljave za kabel ①.
2. Odprite pokrov posode za vodo ②;
3. V posodo kuhalnika ③ nalijte želeno količino hladne vode – pri tem glejte na merilo ③ – v posodo za vodo ④.
4. Filter ⑤ obrnite. Uporabljeno filter vrečko odstranite – vložek filtra lahko vzamete ven.
5. Sestavite filter vrečko 1x4® ⑥ in ga vložite v nastavek za filter ⑦
6. V filter vrečko dajte mleto kavo (priporočamo: količina kave na en lonček = 6g)
7. Zaprite pokrov posode za vodo in obrnite filter v prvoten položaj; **CaféFun de luxe**: z izbiro možnosti ⑧ nastavite želeno aromo kave – od blage do močne.
8. Stekleno posodo postavite na aparat. Aktivira se pretok vode ⑨.
9. Vključite aparat, da se prižge kontrolna lučka za vklop/izklop ⑩.
10. Ko voda prevre, grelna plošča skrbi, da ostane kava topla tako dolgo, dokler naprave ne izklopita.
11. Pred ponovnim filtriranjem kave izklopita napravo in pustite, da se pet 5 minut ohladi.

## Čiščenje in vzdrževanje

1. Pred čiščenjem vedno izvlecite vtič iz vtičnice na zidu
1. Nikoli ne potaplajte kabla ali aparata v vodo
1. Zunanje dele čistite z vlažno in mehko krpo ter sredstvom za pomivanje posode
1. Steklen kuhalnik in vložek filtra lahko operete v pomivalnem stroju
1. Odstranjevanje vodnega kamna: Redno čiščenje vodnega kamna zagotavlja brezhibno delovanje aparata (odvisno od trdnosti vode, kar lahko ugotovite na centru za distribucijo vode) priporočamo da odstranite vodni kamen že po 40. filtriranju. Uporabite Swirl® Biološki odstranjevalec vodnega kamna ali Swirl® Hitri odstranjevalec vodnega kamna v skladu z navodilom na ovitku

## Varnostni napotki

1. Med delovanjem se nekateri deli ogrejejo (npr. grelna plošča, itd.): ne dotikajte se jih, nevarnost opeklin!
1. Aparat hranite izven dosega otrok.
1. Pazite, da kabel nikoli ne pride v stik z grelna ploščo
1. Izvlecite vtič iz vtičnice, preden zapustite aparat oziroma pred čiščenjem
1. Aparata nikoli ga ne potaplajte v vodo
1. Steklena posoda ni primerena za ogrevanje v mirovalni pečici
1. Ne uporabljajte vroče, ampak le čisto in hladno vodo
1. Med kuhanjem kave ne obračajte filtra
1. Zamenjavo kabla in popravila prepustite servisu ali centru storitev za stranke Melitta ter osebam, ki so za to strokovno usposobljene, da preprečite morebitne poškodbe.

## Navodila za odstranjevanje

1. Pozanimajte se o načinu odstranjevanja električnih naprav pri vašem dobavitelju ali na mestnem uradu.
1. Embalažni material se da ponovno uporabiti kot sekundarna surovina, zato ga prosim oddajte za reciklažo.

## Garancija Melitta

Garancija za ta izdelek velja pod naslednjimi pogoji:

1. Aparat je v garanciji 24 mesecev od datuma prodaje. Garancija velja samo, če je na garancijskem listu napisan datum in če ga podpiše in ožigosa prodajalec (glej vrh embalaže); uveljavitev je možna tudi s priloženim računom.
2. V času garancije odstranjujemo kakršnokoli napako na aparatu zaradi napak na materialu ali proizvodnih napak s tem, da poškodovane dele ali aparat zamenjamo z novimi. Napaka mora biti prijavljena v roku do 4 tednov po odkritju. Garancijski servis velja za popravila ali zamenjavo delov, ki so v okvari ali celotnega aparata. Uveljavitev pravic, ki izhajajo iz garancije ne podaljšuje garancijskega roka aparata. Zamenjani deli preidejo v last

proizvajalca. Garancijski servis vsebuje transportne stroške, pakiranje in druge stroške, ki so s tem povezani.

3. Garancija ne velja za napake, ki jih ne povzroči proizvajalec. To velja predvsem za napake, nastale zaradi nepravilne uporabe (kot npr. zaradi previsokega ali prenizkega električnega toka ali napetosti) ali zaradi običajne obrabe. Garancija prav tako ne velja za napake nastale zaradi usedlin vodnega kamna (redno odstranjevanje kamna – glej napotke v navodilu za uporabo – je neizbežno za brezhibno pravilno in dolgo delovanje aparata). Garancija ne velja za razbito steklo ali napake, ki ne vplivajo ali zanemarljivo vplivajo na pravilno delovanje naprave.
4. Garancija preneha veljati, če napravo popravlja oseba, ki za to ni strokovno usposobljena in če se ne uporabijo originalni rezervni deli.
5. Garancija velja samo v državi, kjer ste aparat kupili. Za uveljavitev garancije prinesite aparat s seboj.
  - v originalnem ovitku, če je mogoče
  - z izpolnjenim garancijskim listom (glej ovitek) in potrdilom o prodaji in plačilo vključno z
  - opisom napake
  - na center storitev za stranke Melitta ali k pooblaščenemu prodajalcu.
6. Za pravice izven garancije velja zakonski rok največ 30 mesecev od datuma prodaje.
7. Druge pravice, če posebej pa zahteve za nadomestilo škode in škod samih, so nesporemljive, če proizvajalec za njih ne odgovarja v skladu z ustreznim zakonom.

Ta garancija ne velja za uporabnika in pravico do nje na podlagi kupoprodajne pogodbe s prodajalcem.

### Garancijski list

Garancija odgovarja priloženi izjavi o garanciji

Izpolni prodajalec

Žig prodajalca

Podpis/datum prodaje